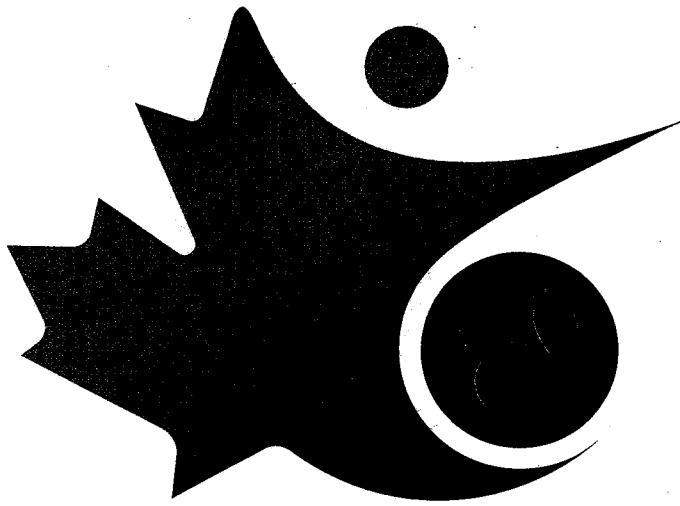


**The 29th Canadian Congress
on Criminal Justice**

Vancouver, British Columbia
November 5-8, 2003



HOPE BEYOND THE HURT

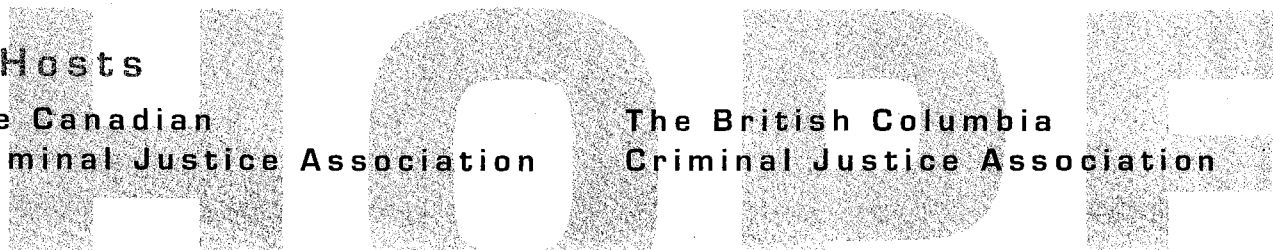
DRUGS, CRIME AND CANADIAN SOCIETY

Copyright by the Canadian Criminal Justice Association

Your Hosts

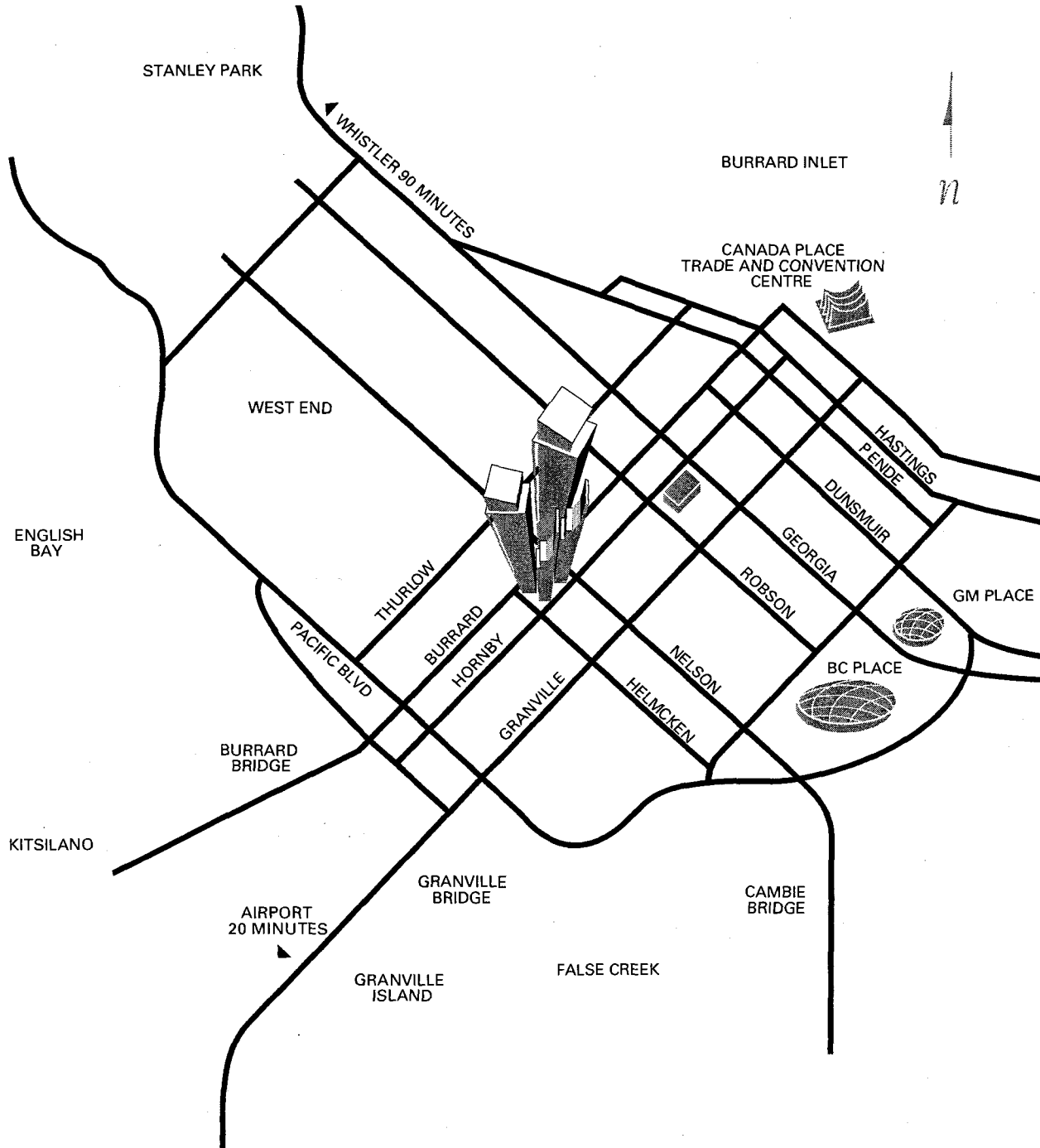
The Canadian
Criminal Justice Association

The British Columbia
Criminal Justice Association



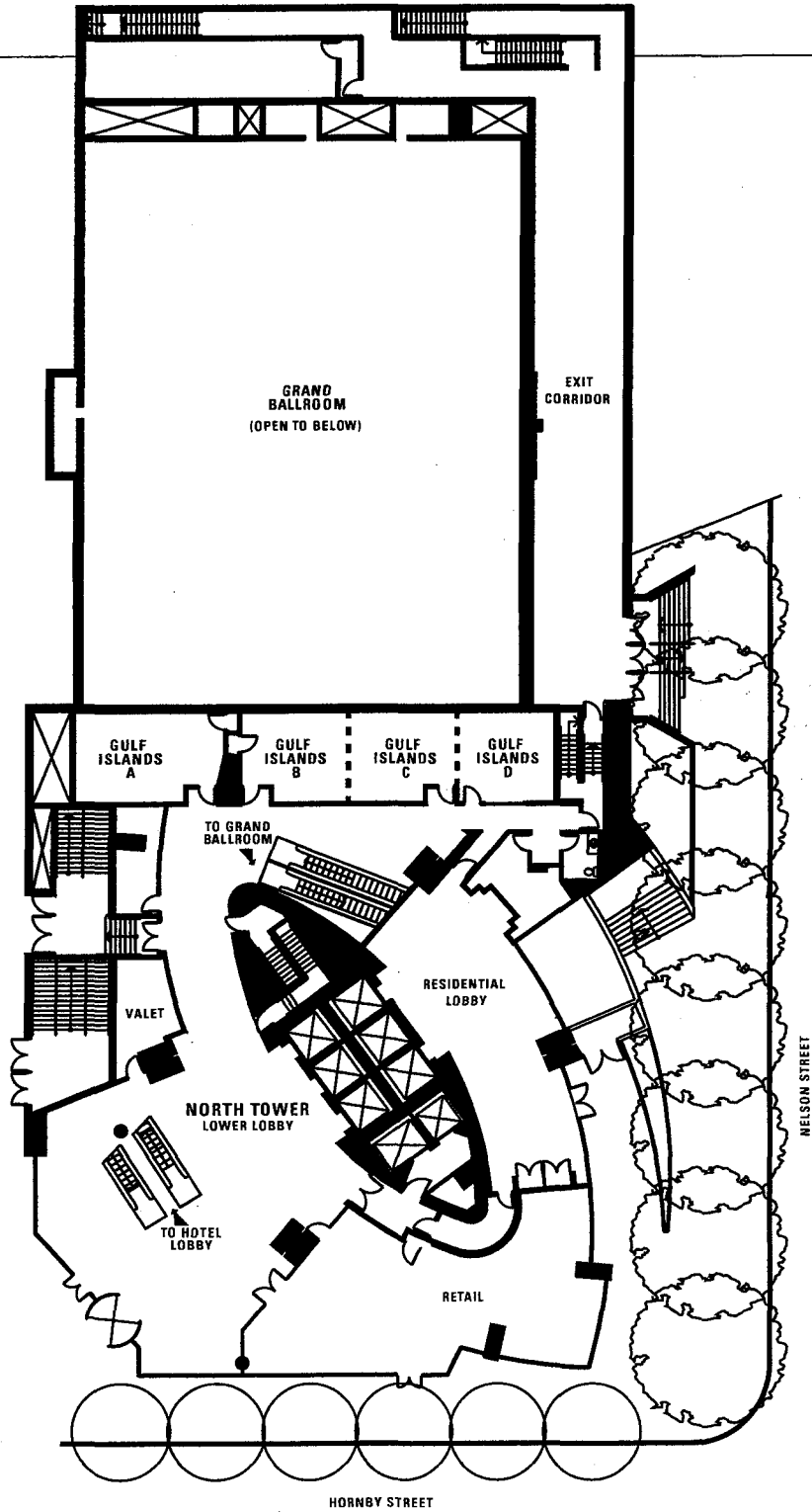
Map of Downtown Vancouver

Main arteries around the Sheraton Wall Centre



Where to Find

Registration, Plenaries, Exhibits and Table Displays North Tower (Lower Lobby Level)



Where to Find

Workshop Locations (North Tower - 3rd Floor)

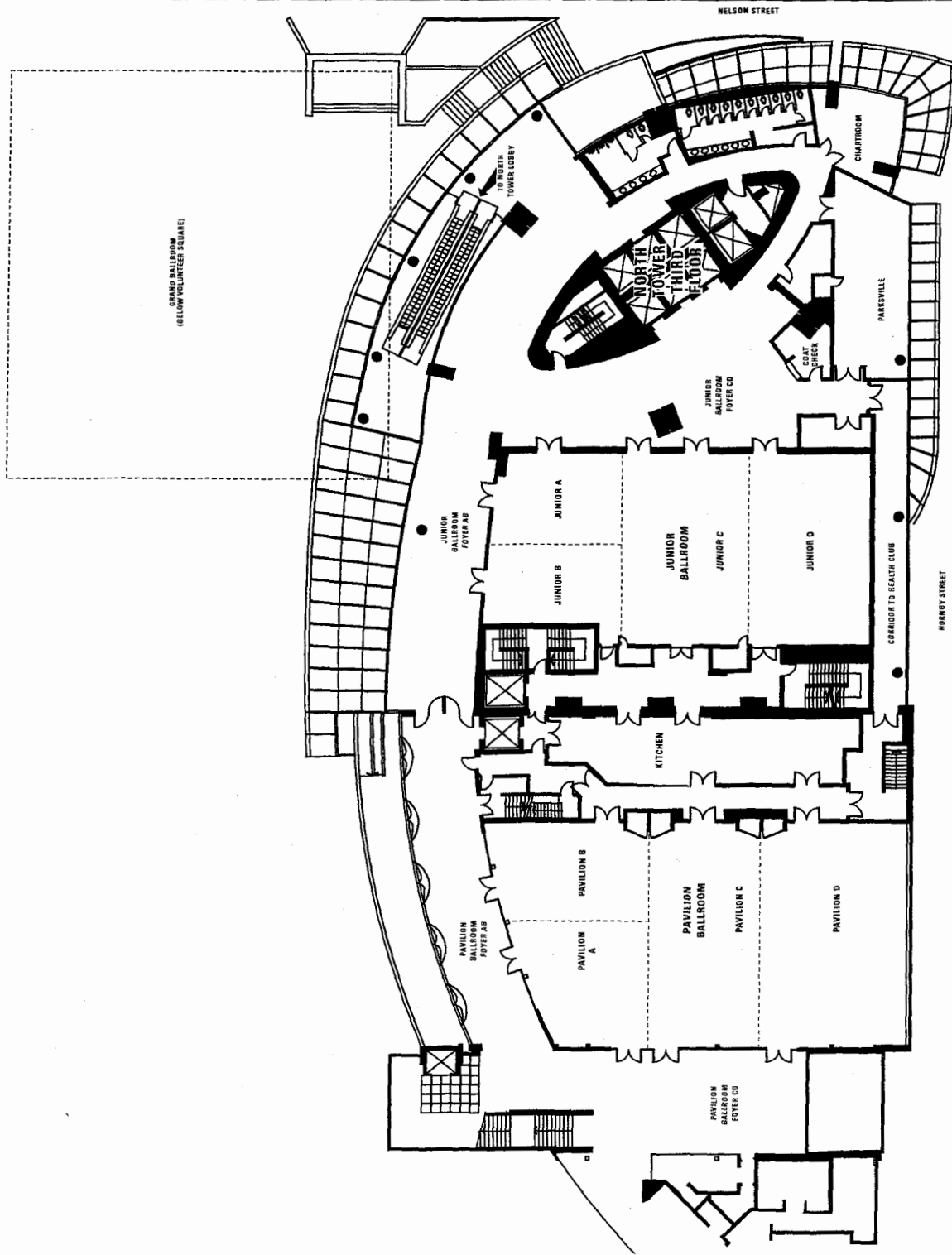


Table of Contents

Information and Special Events	6
Acknowledgements	9
Honorary Chairperson of Congress 2003 – An Introduction.....	12
Congress at a Glance.....	13
Workshops – A full listing.....	15
PROGRAM IN DETAIL	19
Wednesday, November 5, 2003	19
Opening Reception	19
Thursday, November 6, 2003	19
Opening Ceremonies	19
An Inspirational address: Former Premier, Mike Harcourt, – “We Must Overcome”	20
Keynote Address: Dr. Patrick Smith – “Drug, Crime and Canadian Society”	21
Plenary Panel: The Debate about What Works... Best	21
Workshops (T1 to T9).....	23
B.C. NIGHT (Food and Entertainment)	27

Friday November 7, 2003	28
Salvation Army Good Samaritan Award Breakfast	28
Sub-Plenary (Junior Ballroom C and D – Simultaneous Translation)	28
Workshops (F1 to F7)	29
Luncheon: Nathalie Des Rosiers, L.L.M., "What is a Crime? Challenges and Alternatives"	32
Workshop (F8 to F16)	33
Saturday November 8, 2003.....	37
Plenary Session : Lucy McClung, Commissioner, CSC – "Making a Sustainable Difference"	37
Workshops (S1 to S9)	38
Closing Banquet: Address by The Honourable Wayne Easter, Solicitor General of Canada	43

Information and Special Events

Registration and Conference Coordination (Gulf Island Rooms – North Tower, Lower Lobby)

Registration Schedule

Wednesday, November 5	8:00 am – Noon 3:00 pm – 8:30 pm
Thursday, November 6	7:30 am – 6:00 pm
Friday, November 7	8:00 am – 4:30 pm
Saturday, November 8	8:00 am – Noon

Secretariat Services

A Business Centre is located on the 4th floor of the South Tower in the Sheraton Wall Hotel and staff will be happy to meet your copying, printing and faxing needs. Services will be billed to your room. The Centre is open 24 hours each day. Arrangements must be made at the Hotel Reception in the North or South Tower.

Media, Communications and Speakers Lounge

A room will be available from 7:00 am to 5:00 pm for media to conduct interviews and for moderators and speakers who may wish to meet before their session. Check at the Registration Desk for the location.

Interpretation

The plenaries and sub-plenary and certain workshops will be interpreted daily. Should you require listening devices, please ensure that you have proper identification and obtain your devices well ahead of the starting time for each event in order not to miss the speaker.

Special Events, Tickets and Guests

- Opening Reception When: Wednesday, November 5 – 7:00 pm – 9:00 pm
 Where: Pavilion Ballroom
 For: Registrants and guests

Tickets are required for the following events and are
included in your registration envelope:

- **B.C. Night** When: Thursday, November 6 – 6:00 pm
Where: Urban Well Restaurant
888 Nelson Street (a block from the Sheraton
Wall Centre)
Guest Tickets: \$40.00
(you can buy extra tickets at the Registration Desk
during registration hours)
- **Luncheon** When: Friday, November 7 – Noon
Where: Grand Ballroom
Guest Tickets: \$40.00
(you can buy extra tickets at the Registration Desk
during registration hours)
- **Closing Banquet** When: Saturday, November 8 – 6:00 pm
Where: Grand Ballroom
Guest Tickets: \$50.00
(you can buy extra tickets at the Registration Desk
during registration hours)

For other events and activities, your registration badge will allow you entry. **Please note that your registration badge is required at all times, as well as tickets, where applicable.**

Salvation Army Good Samaritan Award Breakfast

Friday, November 7 - 7:15 am - 8:30 am
(Pavilion Ballroom D)

Tickets can be obtained in advance
from the Salvation Army representatives attending the Congress

It has become a tradition for The Salvation Army Correctional and
Justice Services to participate in the Canadian Congress on Criminal Justice
hosted by the Canadian Criminal Justice Association.

Attendance is limited, please obtain your tickets early

Best Practices

Brief presentations, "poster sessions", and discussion about new and innovative programs with application to substance abuse challenges. **Look for the schedule in the Registration area.**

Tours

Visits to two institutions and the Vancouver Drug Court & Treatment Centre and the Justice Institute of B.C.

When: Thursday, November 6 – afternoon (Drug Court only)
Friday, November 7 – morning (All other tours)

All tours require pre-registration at the Registration Desk
(Gulf Island Rooms – North Tower – Lower Lobby)

Congress Outreach Programs

▶ Student Participation

40 local secondary school students, a different group on each day, will join us for the full Congress program on Thursday, November 6 and Friday, November 7. Please welcome them and help to make their visit beneficial and memorable.

▶ Congress 2003 Film Festival

When: Thursday, November 6 – 12:30 pm – 4:30 pm
Friday, November 7 – 12:30 pm – 4:30 pm

Where: Pacific Cinematheque
1131 Howe Street (about one city block from the
Sheraton Wall Centre Hotel)

An opportunity for the local community and for registrants to view films about the substance abuse field

Acknowledgements

The Canadian Criminal Justice Association and The British Columbia Criminal Justice Association

wish to express their gratitude to all who supported this Congress

Government Sponsors and Supporters

The Department of Justice Canada
Solicitor General of Canada
Correctional Service of Canada
National Crime Prevention Centre
Canadian Centre for Justice Statistics
Law Commission of Canada
Ministry of Public Safety And Solicitor General of British Columbia
(Corrections Branch)
(Policing and Community Safety Branch – Community Justice Division)
(Safe Schools and Communities Centre)
Ministry of Children and Family Development of British Columbia
Heritage Canada

Corporate Sponsors

Hazelden Publishing and Educational Services
Premier Geografix Ltd
Wexford Health Sources, Inc.
Jemtec Canada
W.J.S. (BC) Ltd

The Canadian Criminal Justice Association (CCJA) is indebted to the many volunteers, the British Columbia Criminal Justice Association, the Congress Co-Chairs and the Congress Planning Committee and our staff who gave selflessly of their time and energy and without whom this Congress could not have occurred.

Other Functions

The Association is pleased that the organizations listed below have chosen to hold their own meetings in British Columbia in conjunction with Congress 2003. Their presence contributes to making this event multi-disciplinary and cross-sectoral, adds a variety of perspectives, fosters partnership, and will enrich our discussions.

Canadian Association of Paroling Authorities
Heads of Corrections
LifeLine
St. Leonard's Society of Canada
The Salvation Army – Correctional & Justice Services

Greetings from the Premier of British Columbia



BRITISH
COLUMBIA

November 5–6, 2003

As Premier of the province of British Columbia, it is my pleasure to join with the Canadian and British Columbia Criminal Justice Associations in welcoming delegates to the 29th Canadian Congress on Criminal Justice at the Sheraton Wall Centre Hotel.

I understand that this year's theme is *Hope Beyond the Hurt: Drugs, Crime and Canadian Society*. This is certainly a timely topic. I assure you that my government is committed to improving the health and well-being of British Columbians by providing leadership in the areas of prevention, early education, and treatment for drug use. I am certain that the information exchanged at the congress will provide delegates with a greater understanding of the issues and solutions from a local, national and an international level.

On behalf of the people and government of British Columbia, please accept my very best wishes for an informative and productive congress.

Sincerely,



Gordon Campbell
Premier

Greetings from the Mayor of Vancouver



OFFICE OF THE MAYOR

LARRY W. CAMPBELL
MAYOR

CITY OF VANCOUVER
453 WEST 12TH AVENUE
VANCOUVER, B.C.
V5Y 1V4
TELEPHONE: 604-873-7621
FAX: 604-873-7685

November, 2003

GREETINGS

On behalf of the City of Vancouver, I want to welcome the Canadian Congress on Criminal Justice to Vancouver for your 29th Congress. Your theme is one that is close to my heart. The struggle to confront the problems of poverty and addiction have preoccupied me and my predecessor, Philip Owen.

Your visit here coincides with the third month of operation of Insite, North America's first supervised injection site, operated as a pilot research project by the Vancouver Coastal Health Authority. This groundbreaking initiative is part of our Four Pillars Strategy to tackle the drug crisis. I encourage you to discuss this strategy with Vancouver delegates and I look forward to hearing the results of your deliberations.

Don't miss the chance to sample the culinary, entertainment and cultural life of our city and best wishes for a successful conference.

Yours truly,

Larry W. Campbell
MAYOR

Honorary Chairperson of Congress 2003



Philip W. Owen was elected Vancouver's 42nd Mayor in November 1993, and re-elected in 1996 and 1999. He retired from the Mayor's post in 2002 after 23 years of service to the city in various elected positions.

It is the Four Pillars Approach that distinguishes Philip Owen's career. This plan is a courageous, innovative drug policy aimed at fighting the despair of drug addiction. After four years of research, Philip Owen led a local and national debate to fight the drug problems of large Canadian cities with the Four Pillars Approach, an initiative passed unanimously by Vancouver City Council in May 2001.

The Four-Pillars Approach integrates Prevention, Treatment, Enforcement and Harm Reduction. It focuses on an issue that had been generally regarded as a criminal justice problem, and tackles it as both a health and justice challenge. To quote Philip Owen, "We can't incarcerate our way out of it, we can't liberalize our way out of it, we can't ignore it, therefore we must manage it." This new policy has the support of over 80 percent of Vancouver residents and the Federation of Canadian Municipalities, Big City Mayors' Caucus.

The Organizing Committee of the 2003 Congress on Criminal Justice, in recognition of his leadership in seeking new and innovative responses to Canada's drug and crime problems, has invited Philip W. Owen to serve as Honorary Chair of this year's Congress. We are delighted he has accepted our invitation, and congratulate him on his continuing leadership in the area of drug policy reform.

Congress at a Glance

Wednesday, November 5, 2003

8:00 am – Noon.	Registration Open (Gulf Islands Rooms, North Tower, Lower Lobby)
8:30 am – 4:30 pm	Continuing Education/Technical Sessions – Special registration
9:00 am – 5:00 pm	CCJA – Board of Directors Meeting (Junior Ballroom D)
3:00 pm – 8:30 pm	Registration Open (Gulf Islands Rooms, North Tower, Lower Lobby)
7:00 pm – 9:00 pm	Congress 2003 – Opening Reception (Pavilion Ballroom) Welcome – CCJA / BCCJA Presidents Refreshments / Cash Bar

Thursday, November 6, 2003

7:30 am – 6:00 pm	Registration Open (<i>Gulf Islands Rooms, North Tower, Lower Lobby</i>)
8:30 am – 9:10 am	Opening Ceremonies (<i>Grand Ballroom</i>) Platform Party piped in and introduced Welcome/Greetings Blessing
9:10 am – 9:30 am	We Must Overcome (<i>Grand Ballroom</i>) A Challenge From The Honorable Mike Harcourt – former Premier, B.C.
9:30 am – 10:15 am	Keynote Address (<i>Grand Ballroom</i>) “ <i>Drugs, Crime and Canadian Society – The Canadian and International Scene</i> ” Dr. Patrick Smith, Vice President, Clinical Programs, Centre for Addiction and Mental Health, Toronto
10:45 am – 12:15 pm	Plenary Panel (<i>Grand Ballroom</i>) The Debate about What Works... Best Dr. Ray Baker, Eugene Oscapella, LL.M., and Dr. Patrick Smith
12:15 am – 1:45 pm	Lunch – On Your Own
1:45 pm – 3:10 pm	Workshops (T-series)
3:35 pm – 5:00 pm	Workshops (T-series continued)
6:00 pm	B.C. Night – Food and Entertainment

Friday, November 7th, 2003

7:15 am – 8:30 am	Salvation Army Good Samaritan Award Breakfast (Pavilion Ballroom D) Complimentary tickets available from The Salvation Army representatives
8:00 am – 4:30 pm	Registration Open (Gulf Islands Rooms, North Tower, Lower Lobby)
8:30 am – 10:00 am	Sub-Plenary (Junior Ballroom C and D) <i>Vive la Difference! – Differentiating Approaches for Women</i>
8:30 am – 10:00 am	Workshops (F series)
10:30 am – 12:00 pm	Workshops (F series – continued)
12:00 pm – 2:00 pm	Luncheon (Grand Ballroom) <i>“What is a Crime? – Challenges and Alternatives”</i> Nathalie Des Rosiers L.L.M. , President, Law Commission of Canada
2:00 pm – 3:20 pm	Workshops (F Series – continued)
3:40 pm – 5:00 pm	Workshops (F series – continued)
5:00 pm	A free evening to visit and see beautiful Vancouver

Saturday, November 8th, 2003

8:00 am – Noon	Registration Open (Gulf Islands Rooms, North Tower, Lower Lobby)
8:45 am – 10:00 am	Plenary Session (Grand Ballroom) <i>“Making a Sustainable Difference”</i> Lucie McClung , Commissioner, Correctional Services of Canada
10:30 am – 12:00 noon	Workshops (S series)
12:00 pm – 1:30 pm	Lunch – On Your Own
1:30 pm – 3:00 pm	Workshops (S series – continued)
3:15 pm – 4:15 pm	Canadian Criminal Justice Association Annual General Meeting (Junior Ballroom D)
6:00 pm	Closing Banquet (Grand Ballroom) Address by: The Solicitor General of Canada, The Honourable Wayne Easter, Canadian Criminal Justice Association Awards

Workshops

Thursday, November 6, 2003

- T1 Perspectives on Canadian Drug Policy: A Project of the John Howard Society of Canada
- T2 Canada's Renewed National Drug Strategy
- T3 Concurrent Disorders – Assessment of the Dually Diagnosed
- T4 The Voices of Youth
- T5 Drug Policy and Long Term Offenders
- T6 Juvenile Justice Responses to Youth Drug Abuse
- T7 Grow Ops – Lucrative, Dangerous Marijuana Production
- T8 Fœtal Alcohol Syndrome/Fœtal Alcohol Effects – FAS/FAE
- T9 Parole, Drugs & the Law
- T1 Perspectives on Canadian Drug Policy: A Project of the John Howard Society of Canada
(Continuation of T1)

Friday, November 7, 2003

- F1 Building Organizations & Transforming Institutions: Persons With AIDS on the Front Line
- F2 Strategies to Respond to Substance Abuse Within the Institution Setting
- F3 Understanding Drugs and Crime within an Aboriginal Context
- F4 Methadone Programs – A Discovery?
- F5 Raves/Chemical Drugs, Street Drugs “A Police Perspective”
- F6 Trends in Drug Offences and the Role of Alcohol and Drugs in Crime
- F7 Spirituality and Recovery – HOPE (Helping Other People Evaluate)
- F8 Models of Effective Program Development in Correctional Research
- F9 Specialized Substance Abuse Programs for Mothers with Children
- F10 What is a Crime? – A Law Commission Study Report
- F11 Re-Integration of Addicted Women – From Prison to Mainstream Society
- F12 Drugs & Organized Crime
- F13 Innovative Approaches for Addictions Assessment, Programming and Research in Correctional Service Canada
- F14 DARE – Drug Abuse Resistance Education
- F15 Street Policing & Drugs – The ODD Squad
- F16 Going Straight – Transcending the Residual Self

Saturday, November 8, 2003

- S1 Therapeutic Communities within the Justice System – What has Changed?
- S2 Aboriginal Healing and Recovery Within the Correctional System
- S3 Supervised Injection Sites – The International Scene
- S4 Alternative Court Models
- S5 Re-entry: A Community Challenge
- S6 Supervised Injection Sites – The Canadian Scene
- S7 Heroin – Clinical Trials
- S8 Drug Treatment Courts
- S9 MADD Canada Moves Forward – Responding to the Needs of Victims of Impaired Driving Crashes

Continuing Education/Technical Sessions

Wednesday November 5, 2003

8:00 am – Noon **Registration for Continuing Education/Technical Sessions and General Program** (*Gulf Islands Rooms, North Tower, Lower Lobby*)

8:30 am – 4:30 pm Six Continuing Education Programs/Technical Sessions

#1 to #5 : Presented by the Justice Institute of BC (JIBC)

#6 : Presented by Andrew McWhinnie, Restorative Justice Coordinator, Correctional Service Canada (Pacific Region), B.C.

1. Advanced Interviewing Techniques

This will be a condensed, one-day version of an interviewing course that normally takes 3 days and utilized by police and corrections agencies. This one day course will provide instruction for investigators on the methods and techniques available for interviewing victims, witnesses and suspects to obtain proper, informative investigations and be acceptable to the courts.

Presented by: Robert Cowan, Vancouver Police Department (retired),
Certified Forensic Polygraph Examiner

2. Work-Place Wellness

This one day introductory addresses the issues of stress, burnout and trauma within the workplace. This program was initially developed and delivered to all staff in the BC Corrections Branch. It is now being introduced in various places across Canada. It is a linear program, with initial entry training, and ongoing refreshers. This introduction will allow agency/ministry representatives to become familiar with this approach, and assess its potential for application in their home agencies/ministries.

Presented by: Dr. Susan Turnbull, Registered Psychologist, Director of the
Justice, Corrections and Law Enforcement Division of Fisher &
Associates

3. Managing Difficult Workplace Situations

Whether it is with co-workers, staff, or clients, either in person or on the telephone, dealing with upset and angry people is a challenging task in any business situation. This course will focus on learning and practicing the critical skills needed to effectively diffuse an upset person. This course will be of interest to anyone who wants to develop their skills in effectively dealing with and responding to conflict and anger at the workplace.

Presented by: Susan Yerxa, BSc., Psychology. Sue is a skilled and enthusiastic trainer who has worked extensively as an adult educator within government agencies, educational institutions, social services and the private sector. She is currently completing a Masters degree in Psychology. She also holds a certificate from The Centre for Conflict Resolution in Negotiation and Mediation skills as well as a diploma in Leadership. Sue's management background is in social services, and she is currently involved in the delivery of courses in the areas of Conflict Management, Communication Skills, Anger Management, Team Building and Leadership. Her humorous, energetic delivery creates an inclusive learning environment.

Real inmates. Real life. Real change.

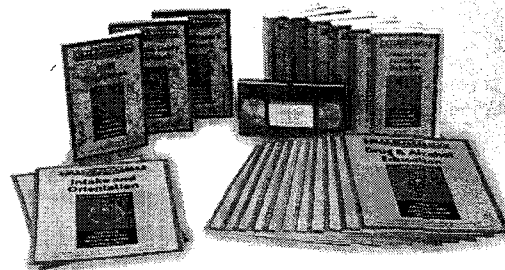
Visit us at the
Hazelden booth!

A New Direction

Cognitive-Behavioral
Treatment Curriculum

Developed by the Minnesota Department
of Corrections in partnership with Hazelden

Call 1-800-328-9000
for a free preview.



Get to the thinking. Change the behavior.

 **HAZELDEN**[®]

PUBLISHING & EDUCATIONAL SERVICES

15251 Pleasant Valley Road, P.O. Box 176, Center City, MN 55012-0176
1-800-328-9000 • www.hazelden.org/bookstore

4. Managing Foetal Alcohol Syndrome/ Foetal Alcohol Effected Offenders

The criminal justice system is increasingly aware of the disproportionately large number of youth and adults with Foetal Alcohol Spectrum Disorder (FASD) who are in conflict with the law. This workshop will define FASD and consider the effects of prenatal alcohol exposure on youth and adults. Participants will learn how and when a diagnosis is made, and they will consider strategies to employ when working with this high-risk group.

Presented by: Janet Amos, BSW, MSW, Program Coordinator, Centre for Leadership and Community Learning, Justice Institute of BC

5. Total Control Driving

This course is normally delivered to uniformed personnel who are required, in certain circumstances, to drive at high speeds with emergency equipment (sirens/lights) deployed. Total Control Driving has been designed for drivers of all skill levels, from the inexperienced to the motoring enthusiast or driving professional. Total Control Driving is a hands-on course. Eighty percent of the course is behind the wheel. Held at the Pacific Driver Training Centre (PTEC) in Delta BC, one of the best facilities of its type in North America. The track is specifically laid out for developing driving skills.

Presented by: Pacific Traffic Education Centre, Justice Institute of BC

6. Applied Restorative Justice – An Advanced Workshop

This Workshop is designed for those who have had previous exposure to the basics of Restorative Justice. The Workshop will critically examine the United Nation's statement of Basic Principles of Restorative Justice and Canada's adaptation of those principles. Restorative Justice will be examined from a community empowerment perspective, and will encourage a debate between "purist" concepts of Restorative Justice and proponents of the "tool chest" perceptions.

Presented by: Andrew McWhinnie, Restorative Justice Coordinator, Correctional Service Canada (Pacific Region)

Program in Detail

Wednesday, November 5, 2003

- 8:00 am – noon Registration Open (*Gulf Islands Rooms, North Tower, Lower Lobby*)
- 8:30 am – 4:30 pm Continuing Education/Technical Sessions –
Special Registration
- 3:00 pm – 8:30 pm Registration Open (*Gulf Islands Rooms, North Tower, Lower Lobby*)
- 7:00 pm – 9:00 pm **Opening Reception (*Pavilion Ballroom*)**
Refreshments / Cash Bar
An opportunity to meet new friends and rekindle old friendships
Greetings by:
President CCJA – Elizabeth White
President BCCJA – Charlene Howe

Thursday, November 6, 2003

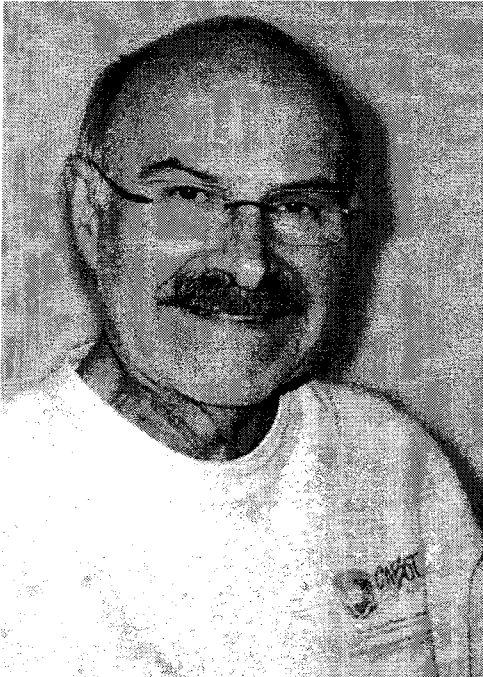
- 7:30 am – 6:00 pm **Registration Open (*Gulf Islands Rooms, North Tower, Lower Lobby*)**
- 8:30 am – 9:10 am **Opening Ceremonies (*Grand Ballroom – Simultaneous Translation*)**
Honorary Chair: **Philip W. Owen – Introduction of Platform Party**
Greetings from:
President CCJA – Elizabeth White
President BCCJA – Charlene Howe
Honorary Chair – Philip W. Owen
Hon. Gordon Hogg – Minister, Ministry for Children and Family Development
Deputy Mayor of Vancouver – Jim Green
Congress Co-Chairs – Glenn Angus & Robert Lusk
Blessing – Leonard George, Long Time Former Chief and currently Director of Economic Development and Chief Negotiator of the Tsleil-waututh Nation

9:10 am – 9:30 am

We Must Overcome

A Challenge from **The Honorable Mike Harcourt**,
Former Premier, B.C.

(Grand Ballroom – Simultaneous Translation)



Michael Harcourt served as British Columbia's Premier from 1991 – 1996, and as Mayor of Vancouver, 3 terms from 1980 – 1986, and elected 4 terms as Vancouver Alderman, 1972 – 1980.

Mr. Harcourt is Chair of the International Centre for Sustainable Cities, Senior Associate of the Liu Centre for the Studies of Global Issues at the University of British Columbia and Vice-Chair of CitiesPLUS along with Senior Associate with the Sustainable Development Research Institute at U.B.C. He works with Rick Hansen at the Rick Hansen Man in Motion Foundation working on International Collaboration on Repair Discoveries – I-CORD. He leads the Spinal Cord Injury Quality of Life Advisory Group. He is also involved in a number of private business activities, as well as speaking and advising internationally on sustainability solutions.

May 2003 he was appointed Federal Commissioner on The B.C. Treaty Commission. November 1996 he was appointed by the Prime Minister to the National Round Table on the Environment and the Economy where he serves on the Executive Committee and Chairs the Urban Sustainability Program. He is Director of the Asia Pacific Foundation, and the Honorary Chair at the Pacific Rim Council on Urban Development. He serves as Director at the Vancouver International Airport and the Vancouver Port Authority.

May 2003 awarded the J.B. Harkin Medal for the conservation of nature.

B.A. and a L.L.B. from the University of British Columbia.
Honourary Doctor of Laws from Royal Roads University.
Honourary Doctor of Laws from Simon Fraser University.

9:30 am – 10:15 am

Keynote Address (Grand Ballroom – Simultaneous Translation)

“Drugs, Crime and Canadian Society – The Canadian and International Scene ”

Dr. Patrick Smith, Vice President, Clinical Programs, Centre for Addiction and Mental Health; Head, Addiction Psychiatry Program, Univ. of Toronto

Dr. Patrick Smith received Bachelors Degrees in Psychology and Special Education from Indiana State University. He completed his Masters and Ph.D in Clinical Psychology at the University of Nebraska where he received speciality training in substance abuse. He was awarded a Fulbright Research Scholarship to the University of Canterbury in Christ Church, New Zealand where he studied cross cultural aspects of problem drinking. Dr. Smith completed his predoctoral internship at the Yale University School Of Medicine with his primary placement at the Substance Abuse Treatment Unit. He was awarded a National Institute on Drug Abuse (NIDA) post-doctoral fellowship which he also completed at the Yale University School of Medicine’s Department of Psychiatry.

Dr. Smith served as the Director of Psychosocial Services of the Adolescent Medicine Division of Arkansas Children’s Hospital and as Assistant Professor in the Department of Pediatrics at the University of Arkansas for Medical Sciences. He was also the Co-founder and Clinical Director of the Arkansas Adolescent Eating Disorders Program. Dr. Smith is currently the Vice President of Clinical Programs at the Centre for Addiction and Mental Health and Head of the Addiction Psychiatry Program, University of Toronto. He formerly served as the Director of the Clinical Research and Treatment Institute of the Addiction Research Foundation (one of the founding partners of the CAMH). He was one of two psychologists to represent the United States in the Society of Adolescent Medicine’s health care delegation to Russia and has presented his clinical work and research in the United States, Canada, New Zealand, England, Russia and Cuba. Dr. Smith has clinical experience in providing individual, group and family therapy in the areas of substance abuse and mental health. His clinical research interests are in the areas of substance abuse, specifically alcohol and drug expectancies and adolescent substance abuse and mental health, eating disorders, smoking cessation, and cross cultural factors in substance abuse and mental health.

10:15 am – 10:45 am

Refreshment Break

10:45 am – 12:15 pm

Plenary Panel

*The Debate About What Works... Best
(Grand Ballroom – Simultaneous Translation)*

The panel will advance the argument for several “contradictory” approaches. Rationales for and against Legalization/Decriminalization, Abstention, and Harm Reduction will be advanced and debated. The moderator will focus the debate, and help to highlight the differences that emerge.

Moderator: **Kathryn Gretsinger**, Host, The Afternoon Show, CBC – Radio One, Vancouver, B.C.

Resources: **Dr. Ray Baker, MD, FCFP, FASM**, Assistant Professor, University of BC, Faculty of Medicine; **Eugene Oscapella, LL.B., LLM**, Barrister and Solicitor, Ottawa; **Patrick Smith, PhD**, Vice President, Clinical Programs, Centre for Addiction and Mental Health; Head, Addiction Psychiatry Program, University of Toronto

Dr. Ray Baker is a physician, certified in both Family Medicine and Addiction Medicine and registered with the College of Physicians and Surgeons of British Columbia since 1976. For twelve years he practiced occupational medicine and family medicine in Logan Lake, a small B.C. mining community.

As Assistant Professor, Dr. Baker designed and instituted the first comprehensive Addiction Medicine Curriculum at UBC's Medical School. From 1993 to 1997, he represented Canada on the Board of Directors of the American Society of Addiction Medicine, North America's credentialing body in this specialized area of medicine.

Dr. Baker served as principal author for the British Columbia standards of practice in Addiction Medicine, adopted as policy by the College of Physicians and Surgeons of B.C.

He has served as principal investigator on a major research project for the World Health Organization investigating experimental treatments for smoking cessation, cocaine dependence, obesity and chronic back pain.

Eugene Oscapella completed undergraduate studies in economics at the University of Toronto in 1974 and received his Bachelor of Laws degree from the University of Ottawa in 1977. He obtained his Master of Laws degree from the London School of Economics and Political Science in 1979. He was called to the Ontario Bar in 1980.

In 1980 – 81, Mr. Oscapella served as a commission counsel with the McDonald Commission of Inquiry into the RCMP. From 1982 to 1985, he was Director of Legislation and Law Reform for the Canadian Bar Association. Since 1985, Mr. Oscapella has been an independent adviser to government and private sector interests on Canadian legislative and public policy issues.

Mr. Oscapella was associated with the Law Reform Commission of Canada over a 14 year period, and was the first chairman of that body's Drug Policy Group. Mr. Oscapella is a founding member of the Canadian Foundation for Drug Policy, an independent organization created to examine Canada's drug laws and policies. He lectures on drug policy issues in the Department of Criminology at the University of Ottawa and has lectured and been published widely in Canada and abroad on drug policy issues.

12:15 pm – 1:45 pm **Lunch** – on your own

Thursday November 6, 2003
1:45 – 3:10 PM
Workshops (T1 to T5)

**T1 Perspectives on Canadian Drug Policy: A Project of the
John Howard Society of Canada**

- **Room:** Junior Ballroom A
- **Language:** English

In this workshop, a set of speakers will present their research on issues related to corrections and drug policy. The topics range from a discussion of the problems associated with the prohibitionist approach to controlling drugs, to an analysis of implications of the Senate Special Report on Cannabis for CSC's policies on cannabis, to a discussion of the challenges related to reintegrating mentally disordered prisoners on psychotropic medication. Time will be allotted for question and answers at the end of the workshop.

Note: This workshop will continue through to 5 pm, with a refreshment break from 3:10 to 3:35 pm

Moderator: **Dr. Gerald Thomas**, Policy Project Director, The John Howard Society of Canada, Kingston, ON (Paper title: *"Taking the Principles of Effective Corrections Seriously in CSC's Approach to the Rehabilitation of Drug Abusing Prisoners"*)

Resources: **Dana Brothers**, Senior Program Facilitator, The John Howard Society of Newfoundland, St. John's, NFLD (Paper title: *"Substance Use and Crime: An Analysis of the Relationship and its Impact on Drug Policy"*);
Giselle Dias, Federal Community Development Coordinator, Prisoners HIV/AIDS Support Action Network (PASAN), Toronto, ON (Paper Title: *"Canada's Drug Laws: Prohibition is Not the Answer"*);
Lisa Finatri, Institutional Services Counsellor, The John Howard Society of Kingston, Kingston, ON (Paper title: *"Opening the Gates on the National Drug Strategy for the Correctional Service of Canada: Implications of the Senate Special Committee on Illicit Drugs Report on Cannabis"*);
Cathy-Ann Kelly, Research Policy Analyst, The St. Leonard's Society of Canada, Ottawa, ON (Paper title: *"Challenges in the Reintegration of Mentally Disordered Offenders on Psychotropic Medication"*)

T2 Canada's Renewed National Drug Strategy

- **Room:** Junior Ballroom D
- **Language:** Simultaneous Translation

Health Canada staff and colleagues will provide an overview of Canada's Renewed National Drug Strategy, with particular emphasis on changes that affect the offender population.

Moderator: A member of the CCJA Board of Directors or Advisory Council will moderate.

Resources: **Linda Dabros**, Special Advisor, Canada's Renewed Drug Strategy, Health Canada, Ottawa, ON

T3 Concurrent Disorders – Assessment of the Dually Diagnosed

- **Room:** Junior Ballroom B
- **Language:** English

This presentation focuses on a population that is often heavily street-involved, living a criminal lifestyle, frequently homeless with a background of abuse and trauma, and suffering from longstanding intravenous drug use. The presenters will focus on achieving an accurate psychological assessment of such clients, and will describe research that reports changes in psychological functioning as a result of treatment.

Moderator: **Kelly Speck**, Senior Board Member, National Parole Board, Pacific Region

Resources: **Irene Ralph**, RPN, Forensic Psychiatric Outreach Worker, Grand Forks, B.C.; **Anton R.F. Schweighofer**, Ph.D., R.Psch. Clinical Psychologist, Psychiatric Outreach Worker, Vancouver, B.C.

T4 The Voices of Youth

- **Room:** Junior Ballroom C
- **Language:** English

A panel of youths with experience in the justice system in British Columbia describe and discuss their experiences. The panelists will share their impressions of the strengths and weaknesses of "the system" and the laws that govern it, and share their suggestions for change and improvement.

Moderator: **Lisa Nixon**, Manager, Waypoint Youth Residential Treatment Program, Pacific Legal Education Association (PLEA), Surrey, B.C.

Resources: The Youth Panel

T5 Drug Policy and Long Term Offenders

■ **Room:** Parksville Room

■ **Language:** English

The L.I.N.C. Society (Long-term Inmates Now in the Community) is a self-help group run by offenders, for offenders. This panel of L.I.N.C. members will discuss the issues of drug use/abuse and social policy from their own unique perspective, a perspective gained by their own drug use and its subsequent consequences.

Moderator: Glenn Flett, founder and facilitator of the L.I.N.C. Society, B.C.

Resources: Larry Howett, L.I.N.C. Society member and program facilitator, B.C.; George Leclair, Life Line, ON; Mike McCormick, L.I.N.C. Society In-reach worker, B.C.

Thursday November 6, 2003

3:35 – 5:00 PM

Workshops (T6 to T9)

T6 Juvenile Justice Responses to Youth Drug Abuse

■ **Room:** Parksville Room

■ **Language:** English

A panel of Youth Justice professionals will discuss the topic in the light of the new federal Youth Justice Act and initiatives with respect to drug legislation and programming.

Moderator: Prof. James Hackler, Department of Sociology, University of Victoria

Resources: Ann Kimmett, Policy Analyst, Youth Justice, B.C. Ministry of Children and Family Development, Victoria, B.C., and other Panelists

T7 Grow Ops – The Lucrative and Dangerous Business of Growing Marijuana

■ **Room:** Junior Ballroom C

■ **Language:** English

Professor Plecas will describe a recent study examining the magnitude and consequences of large scale marijuana grow ops in the Lower Mainland and Fraser Valley of British Columbia with recommendations for dealing with this growing problem. Inspector Nadeau will comment on the issues from a national policing perspective.

Moderator: A member of the CCJA Board of Directors or Advisory Council will moderate.

Resources: Inspector Paul Nadeau, Federal Operations, RCMP, Surrey, B.C.; Professor Darryl Plecas, University College of the Fraser Valley, B.C.

T8 Foetal Alcohol Syndrome/Foetal Alcohol Effects –FAS/FAE

- **Room:** Junior Ballroom B
- **Language:** English

A presentation that emphasizes the specific needs of FAS/FAE offenders within the federal system, and proposed strategies to meet those needs. The panel will describe CSC initiatives, including demonstration projects and recommendations to the Service's national leadership.

Moderator: A member of the CCJA Board of Directors or Advisory Council will moderate.

Resources: **Tina Antrobus**, Program Coordinator, Westcoast Genesis Society, New Westminister B.C., **Andrew J. Boyd**, Westcoast Genesis Society, Executive Director, Genesis House, New Westminister B.C.

T9 Parole, Drugs and the Law

- **Room:** Junior Ballroom D
- **Language:** Simultaneous Translation

This session focuses on the particular problems created by new approaches to addiction in the face of the illegality of drugs. Many paroles are suspended due to substance abuse, and drugs of choice are often illegal to possess. How should conditional release authorities approach these problems?

Moderator: **Howard Sapers**, Vice-Chair, National Parole Board, Prairie Region

Resources: **Sharon Hickey**, Director of Corrections, Yukon; **D. Ian Glen, LL.B.**, Chair, National Parole Board; **Michael Gaudreau**, National Drug Enforcement, RCMP, Ottawa, ON; **Tracey Thompson**, Chair, B.C. Board of Parole, New Westminister, B.C.

T1 Cont'd ...

Perspectives on Canadian Drug Policy: A Project of the John Howard Society of Canada

- **Room:** Junior Ballroom A
- **Language:** English

6:00 pm

B.C. NIGHT at the Urban Well Restaurant
(Gold Rush Casino and Salmon BBQ)

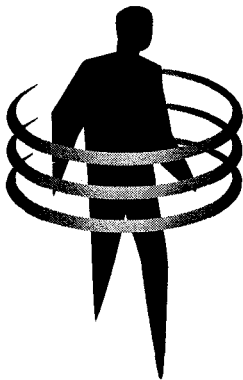
Admission included with full registration

Guest Ticket: \$40.00

Tickets are available at the Registration Desk
(Gulf Island Rooms, North Tower, Lower Lobby)

The URBAN WELL RESTAURANT Dining Lounge, located at 888 Nelson Street (a block from the Sheraton Wall Centre) invites you to experience BC specialties. The restaurant is closed to the public tonight to enable delegates to celebrate BC Night.

Enjoy a West Coast Salmon BBQ served on the heated West Coast Trail Patio. Complement your dinner with a glass of delicious Award Winning BC Wine from the Specialty BC Wine Bar. After dinner you are invited to the Gold Rush Casino in the Lounge to play Craps, Roulette and other casino games with your BC Dollars (which you will receive as you arrive). At the end of the evening, you can cash in your winning for some fine BC products.



JEMTEC INC.

Community-Based Corrections Technology

Compliance tools and services:

- Voice Verification
- Electronic Monitoring
 - GPS tracking
 - Kiosk Reporting

Event Response Centre:

- Located in Canada
- Prompt follow-up to alerts
 - 24/7 operation
- Backup sites and systems

Jemtec Inc., Canadian Public Partner for Advanced Monitoring Solutions: P 877-929-4559 E info@jemtec.ca

Friday November 7, 2003

- 7:15 am – 8:30 am **Salvation Army Good Samaritan Award Breakfast**
(Pavilion Ballroom D)
Complimentary tickets available from The Salvation Army representatives
- 8:00 am – 4:30 pm Registration Open *(Gulf Islands Rooms, North Tower, Lower Lobby)*
- 8:30 am – 10:00 am **Sub-Plenary (Junior Ballroom C and D – Simultaneous Translation)**

Vive la différence ! –

Differentiating Approaches for Women

Presented by The Women's Issues Committee, CCJA

The Women's Forum of the Congress is pleased to present three speakers who will address various interrelationships between women and drugs. Current research will be examined in respect of drug charging of sentencing practices for women. In addition, specific women directed programs and treatment, and the relationship of substance abuse and prostitution will be addressed in this sub-plenary.

Moderator: **Kathryn Gregory, MA**, Director, Calgary Courthouse Education Society, Calgary, AB

Resources: **Lauren Casey**, Executive Director, PEERS (Prostitute Empowerment, Education and Resource Strategy), B.C.; **Dr. Colleen Anne Dell**, Assistant Professor, Carleton University, Department of Sociology and Anthropology, National Research Advisor, Canadian Centre on Substance Abuse, Ottawa, ON; **Dr. Peter Vamos**, Director General, Le Programme Portage, Montreal

Lauren Casey holds a Masters Degree in Sociology/Criminology, specializing in addiction issues, particularly issues faced by sex trade workers. Being a recovering addict and former sex trade worker herself, (15 years in the trade), she has successfully exited the trade and its associated lifestyle and now devotes much of her time in assisting and helping others achieve the same outcomes.

In November 2002, Lauren sat on a panel at the first Canadian Harm Reduction Conference sponsored by Health Canada. She will be presenting her research from her Master's Thesis entitled "Women, Crack, Cocaine Addiction and the Sex Trade Industry: A Standpoint Analysis". Lauren will also be speaking of the importance of organizations such as PEERS and their role in supporting sex trade workers while they transition into mainstream society, particularly those who are struggling with addictions, criminal justice issues, and the process of rehabilitation and recovery.

Colleen Anne Dell holds a joint appointment between the Canadian Centre on Substance Abuse (CCSA) and Carleton University, where she is an Assistant Professor in the Department of Sociology and Anthropology. At the CCSA, Dr. Dell is the National Research Advisor for Canada's community drug monitoring system, the Canadian Community Epidemiology Network on Drug Use (CCENDU). Over the past decade, she has been employed and has conducted research within the field of women in conflict with the law. Her practical experiences as the Executive Director of the Elizabeth Fry Society of Manitoba and as a community parole officer offer a unique and grounded approach to her research. She will focus upon research in the field of addictions, self-harm, women and crime.

Dr. Peter Vamos has been a leader in the dramatic development of the Portage Program in Quebec for a number of years. The program was started in 1969 and now has treatment centres across Quebec, as well as in New Brunswick and Ontario. Portage, under Dr. Vamos leadership, has developed Therapeutic Communities in correctional centres in New York State, Quebec and Ontario and for young offenders in New Brunswick. As well as working with adults and teens, this agency has a unique program for mothers and children which is featured later in the program.

8:30 am – 10:00 am **Workshops F1 and F2**

F1 Building Organizations and Transforming Institutions – Persons With AIDS on the Front Line

- **Room:** Junior Ballroom A
- **Language:** English

Persons with AIDS have created effective organizations that the justice system has come to recognize as important partners. Members of the BC Persons With AIDS Society's Treatment Information and Prison Outreach Programs will describe their work in peer-based dissemination of treatment information and how their efforts are progressing in federal and provincial correctional centres in BC. They will also relate these efforts to the Society's ongoing treatment advocacy work.

Moderator: A member of the CCJA Board of Directors or Advisory Council will moderate.

Resources: Several Peer Volunteers and Employees of the BCPWA Society

F2 Strategies to Respond to Substance Abuse within the Institution Setting

- **Room:** Junior Ballroom B
- **Language:** English

The issues of needle exchange and methadone maintenance inside a correctional institution are obviously contentious. This workshop will review these and other related issues and concerns. The benefits and attendant difficulties associated with needle exchange in secure institutions will be examined, as will the roots of addiction, options for dealing with addiction, and how crime and addiction intertwine.

Moderator: A member of the CCJA Board of Directors or Advisory Council will moderate.

Resources: **Dr. Shaun Peck**, Deputy Chief Provincial Officer of Health of B.C., Victoria, B.C.; **Dr. Diane Rethon, MD, CM**, Director, Health Services, Ministry of Public Safety and Solicitor General, Vancouver, B.C., and Medical Director, Addiction Services, Vancouver Island Health Authority; **Wayne Willows**, Director of Programs and Strategic Services, BC Corrections Branch, Victoria, B.C.

10:00 am – 10:30 pm **Refreshment Break**

10:30 am – 12:00 pm **Workshop F3 to F7**

F3 Understanding Substance Abuse and Crime Within an Aboriginal Context

- **Room:** Junior Ballroom B
- **Language:** English

Ms. Allgaier will examine the issue of substance abuse as a contribution to crime, the causal issues, the options for assisting aboriginal offenders within corrections, and the importance of crime prevention through community development. She will bring her life experiences as a Swampy Cree whose family is from the Norway House and Cross Lake First Nations in northern Manitoba. She has worked as Director of Aboriginal Health for BC and has worked in both on and off reserve organizations in the Aboriginal community in the interior of British Columbia, in the areas of social work, child welfare, justice, and education.

Moderator: A member of the CCJA Board of Directors or Advisory Council will moderate.

Resources: **Lisa Allgaier**, Director General, Aboriginal Programs, Correctional Services Canada, Ottawa, ON

F4 Methadone Programs – A Rediscovery?

■ **Room:** Junior Ballroom A

■ **Language:** English

In the past five years, methadone has been “rediscovered”. How are methadone programs being used today, and how do these uses fit with current philosophies of treatment?

Moderator: David MacIntyre, Program Director, Vancouver Drug Treatment Court

Resources: Dr. Diane Rethon, MD, CM, Director, Health Services, Ministry of Public Safety and Solicitor General, Vancouver, B.C., and Medical Director, Addiction Services, Vancouver Island Health Authority, Vancouver, B.C.

F5 Raves, Chemical Drugs and Street Drugs – A Police Perspective

■ **Room:** Parksville Room

■ **Language:** English

This workshop will offer a national perspective, through a presentation on the phenomenon of Raves and the impact of “Club Drugs”. Delegates will be offered new information on drug practices and trends, including the widening availability of synthetic chemical drugs containing such substances as MDMA/Ecstasy, Ketamine, PCP, MDA and Dextromethorphan.

Moderator: A member of the CCJA Board of Directors or Advisory Council will moderate.

Resources: Cpl. Scott Rintoul – RCMP Drug Awareness Service, Vancouver – expert witness for Provincial Court (BC & Nova Scotia) and Supreme Court, BC, on Cocaine, Heroin, Ecstasy, etc.

F6 Trends in Drug Offences and the Role of Alcohol and Drugs in Crime

■ **Room:** Junior Ballroom D

■ **Language:** Simultaneous Translation

The Canadian Centre for Justice Statistics staff member will report the results of a recent study concerning drug offence trends and the role of alcohol and drugs in crime.

Moderator: A member of the CCJA Board of Directors or Advisory Council will moderate.

Resources: Judi-Anne Brzozowski, B.A., M.A., Senior Analyst, Canadian Centre for Justice Statistics, Ottawa, ON

F7 Spirituality and Recovery – HOPE (Helping Other People Evaluate)

■ **Room:** Junior Ballroom C

■ **Languages:** English and French

Employing a multi-media and multi-educational format, presenters will engage participants in a process workshop to discover their own spiritual centre which empowers them and will empower others with whom they work to find “hope” for their own recovery.

Moderator: **Rev. Terry Richardson**, Director General, Chaplaincy, Correctional Service Canada, Ottawa, ON

Resources: **Major Angus Haggerty** (Salvation Army, retired) Chaplain, Mountain Institution, Correctional Service Canada; **Rev. David Price** Chaplain, Mission Institution, Correctional Service Canada; Helen Tervo, Chaplain, Pacific Institution, Correctional Service Canada

12:00 pm – 2:00 pm **Luncheon*** (*Grand Ballroom*) (Simultaneous Translation)

Nathalie Des Rosiers L.L.M., President,
Law Commission of Canada

“What is a Crime? Challenges and Alternatives”

Nathalie Des Rosiers is President of the Law Commission of Canada. She is a Professor of law on leave from the Faculty of Law – Common Law – at the University of Ottawa. From 1987 to 2000, Ms. Des Rosiers was a faculty member at the Faculty of Law, University of Western Ontario. She was Law Clerk to Justice Julien Chouinard at the Supreme Court of Canada from 1982 to 1983 and in private practice until 1987.

Ms. Des Rosiers is a Past-President of the Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO) and of the Canadian Law Teachers Association. She was a member of the Environmental Appeal Board, from 1988 to 2000 and a member of the Ontario Law Reform Commission from 1993 to 1996. She received the medal of the Law Society of Upper Canada in 1999 and the Order of Merit from the AJEFO in 2000.

Ms. Des Rosiers obtained an LL.B. from the Université de Montréal in 1981 and an LL.M. from Harvard University in 1984. She became a member of the Barreau du Québec in 1982 and of the Law Society of Upper Canada in 1987.

*This Luncheon is sponsored by
The Law Commission of Canada and
The Canadian Centre for Justice Statistics, Ottawa, Ontario

Admission included with full registration

Guest Ticket: \$40.00

Tickets are available at the Registration Desk
(*Gulf Island Rooms, North Tower, Lower Lobby*)

2:00pm – 3:20 pm

Workshop F8 – F11

F8 Models of Effective Program Development in Correctional Research – The Addictions Research Centre, P.E.I.

■ **Room:** Junior Ballroom B

■ **Language:** English

The Addictions Research Centre, established in 2000 by the Correctional Service Canada, offers effective evidence-based program development and research for the federal prison system in Canada. The Centre focuses research and development on substance abuse and addiction issues in a stand alone facility located in Montague, Prince Edward Island. The Service is responsible for the delivery of substance abuse treatment to 23,000 sentenced offenders. With 70% of offenders identified with a substance abuse problem, meeting the program needs of a diverse population is one of the key objectives of the Centre. The Centre represents a model for ensuring effective program development that is linked to state-of-the-art research. In addition, the Centre provides opportunities for long-term monitoring of program implementation and operation to ensure program integrity and operational effectiveness.

Moderator: A member of the CCJA Board of Directors or Advisory Council will moderate.

Resources: **Dr. Brian A. Grant**, Director, Addictions Research Centre, Correctional Service Canada, Charlottetown, P.E.I.; **Lucy Hume**, M.S.W., Associate Director, Special Projects, Addictions Research Centre, Correctional Service Canada, Charlottetown, P.E.I.

F9 Specialized Substance Abuse Programs for Mothers with Children – The Portage Approach

■ **Room:** Junior Ballroom D

■ **Language:** Simultaneous Translation

The Portage Program in Montréal has for some years been developing unique programs for women who are substance abusers. In this workshop, Serge Bouillé, a Director at Portage will describe an especially effective and unique program designed to assist mothers with young children who are substance abusers.

Moderator: **Cécile Toutant**, Criminologist, Institut Philippe Pinel of Montréal, QC and member of the Board of Directors, CCJA

Resources: **Serge Bouillé**, Director, Centre d'accueil Le Programme Portage, Prévost, QC; **Dr. Peter Vamos**, General Director, Programme Portage, Montréal, QC

F10 What is a Crime? – A Law Commission Study Report

- **Room:** Junior Ballroom C
- **Language:** English

In contemporary Canadian society there are a range of strategies that are employed to reduce and prevent unwanted and harmful conduct. In our attempts to grapple with harmful behaviours and seek appropriate avenues of redress, we are faced with a diversity of opinions as to what constitutes unwanted conduct and what is the most effective and meaningful way to respond. The process of deciding what is or is not a crime or unwanted behaviour is often characterized by contradictions and ambiguities. Why are certain behaviours defined as crime, while others are not? Why, for example, are traditional street crimes treated more harshly than corporate harm and wrongdoing? The purpose of this panel is to examine fundamental issues relating to how we define and respond to crime and unwanted behaviour by exploring contemporary understandings of and responses to various forms of crime (including drugs, gambling, organized crime and corporate crime). In addition to examining the processes that underlie and inform our understanding of crime and unwanted behaviour, presenters will raise fundamental questions about the response strategies that have been used or are being considered to deal with various behaviours.

Moderator: **Nathalie Des Rosiers L.L.M.**, President, Law Commission of Canada, Ottawa, ON

Resources: **Professor Neil Boyd**, School of Criminology, Simon Fraser University, Burnaby, B.C.; **Dr. Colin Campbell**, Department of Criminology, Douglas College, New Westminster, B.C.; **Professor Yvon Dandurand**, University College of the Fraser Valley, B.C.; **Professor James Sheptycki**, Nathanson Centre for the Study of Organized Crime and Corruption, Criminology Program, York University, Toronto, ON

F11 Re-Integration of Addicted Women – From Prison to Mainstream Society

- **Room:** Junior Ballroom A
- **Language:** English

Linda Lane, is manager of an important front line agency, the Health Canada Centre, in Vancouver. She has worked with both men and women substance abusers. In this presentation, she will focus particularly upon the special challenges experienced by women as they return from institution to community. The presentation will be followed by a period for questions and discussion.

Moderator: A member of the CCJA Board of Directors or Advisory Council will moderate.

Resources **Linda Lane**, International Certified Alcohol and Drug Counsellor; Manager, The Health Contact Centre, Vancouver Coastal Health Authority, B.C.

3:20 pm – 3:40 pm **Refreshment Break**

3:40 pm – 5:00 pm **Workshop F12 – F16**

F12 Drugs and Organized Crime

■ **Room:** Junior Ballroom D

■ **Language:** Simultaneous Translation

This workshop will discuss the linkages between organized crime and drug distribution, and the methods and practices of dealers and users at various levels. Presenters will highlight topics such as prison demographics vs gang demographics, institution and community trends, prison drug trade and developing security intelligence and a safe community reintegration.

Moderator: **Daniel MacRury, LLB.**, Senior Crown Attorney, Nova Scotia Public Prosecution Service, Halifax, N.S., and Vice President, CCJA

Resources: **Luciano Bentenuto**, National Manager, Criminal Gangs and Crime, Criminal Intelligence Service Canada, Ottawa, ON

F13 Innovative Approaches for Addictions Assessment, Programming and Research in Correctional Service Canada – Addictions Research Centre, PEI

■ **Room:** Junior Ballroom C

■ **Language:** English

This workshop will describe four new initiatives taken by the Correctional Service Canada (CSC) to address addictions issues among the federal offender population. The Women's Substance Abuse Program is currently running pilots in all women's facilities, and the program model will be described. There will be a demonstration of the Computerized Assessment of Substance Abuse (CASA), a tool that attempts to provide a more clear, definitive profile of an offender's substance use history and how it relates to criminal offending. Two research initiatives will also be discussed. The Foetal Alcohol Spectrum Disorder (FASD) research project will be described. The purpose of this project is to estimate incidence of FASD among federal offenders and develop a screening tool with which to identify offenders at risk. In addition, information on the development of a database to track information from CSC's methadone treatment program will be presented.

Moderator: A member of the CCJA Board of Directors or Advisory Council will moderate.

Resources: **Lucy Hume, M.S.W.**, Associate Director, Special Projects Addictions Research Centre, Charlottetown, P.E.I.; **Dan Kunic**, Database Manager, Addictions Research Centre, CSC, Charlottetown, P.E.I.; **Patricia MacPherson**, Research Manager, Addictions Research Centre, CSC, Charlottetown, P.E.I.

F14 Dare – Drug Abuse Resistance Education

- **Room:** Junior Ballroom B
- **Language:** English

The Drug Abuse Resistance Education Program had its origins in the US and has been widely applied by police services across Canada, including in the Arctic. It has been found to be very effective in assisting both individual young persons and the communities in which they live. Research by the Robert Wood Johnson Medical School at Princeton, N.J., has found unexpected side benefits flowing to schools and communities as a result of the DARE program. The speakers will describe the use of the program by the RCMP in Canada.

Moderator: A member of the CCJA Board of Directors or Advisory Council will moderate.

Resources: **Staff Sargeant Chuck Doucette and Corporal Sharon Cook**, Drug Awareness Section, RCMP, "E" Division, Vancouver, B.C.

F-15 Street Policing and Drugs – The ODD Squad

- **Room:** Parksville Room
- **Language:** English

This workshop will describe non-traditional approaches to enforcement duties in the face of open and rampant drug use in Canadian cities.

Moderator: **Robert Stewart**, Member National Parole Board and former Chief Constable, Vancouver Police Department, B.C.

Resources: **Police Constable Toby Hinton**, Vancouver City Police Department, B.C.; **Police Constable Al Arsenault**, Vancouver City Police Department, B.C.

F16 Going Straight – Transcending the Residual Self

- **Room:** Junior Ballroom A
- **Language:** English

The presenter, an ex-offender who has recently been granted a PhD., presents his view that the main concern for people who are trying to "go straight" is the degree to which leftovers of a stigmatized past self can be overcome or transcended.

Moderator: A member of the CCJA Board of Directors or Advisory Council will moderate.

Resources: **Dr. John Anderson**, Ph.D., Chair, Criminology Department, Malaspina University-College, Nanaimo, B.C.

Saturday November 8, 2003

8:00 am – Noon Registration Open (*Gulf Island Rooms,
North Tower, Lower Lobby*)

8:45 am – 10:15 am **Plenary Session** (*Grand Ballroom –
Simultaneous translation*)

Lucie McClung, Commissioner, Correctional
Service Canada
"Making A Sustainable Difference"

Ms. Lucie McClung was appointed Commissioner of the Correctional Service of Canada on September 9, 2000. This represents the culmination of a 20-year career spanning virtually all aspects of the federal correctional system. Ms. McClung has held a number of high-profile postings in the Department dating back to 1980, where she first began her career as a case worker in a federal medium-security institution for male offenders located near Montreal. From 1984 to 1990, she worked in various capacities to strengthen human resource and administration processes in the Department.

In 1990, Ms. McClung was responsible for engineering the Department's integrated operational and financial strategy across program portfolios. She also developed the first departmental information management prototype, the "Executive Information System". From 1992 to 1996, Ms. McClung served as Assistant Commissioner responsible for Audits and Investigations and as Warden of Montée Saint-François Institution in Quebec.

From 1996 to 2000, Ms. McClung was Senior Deputy Commissioner, the first woman in the history of the Correctional Service to hold such a senior position. She helped to lead and manage all aspects of the Department, in particular, ensuring a constant focus on contributing to public safety by "strengthening" supervision of offenders in the community. She also provided leadership in the management of the Department's relations with the National Parole Board, other partners in Canada's criminal justice system and non-governmental groups involved in correctional issues.

On January 10, 2000, Ms. McClung was appointed Assistant Secretary to the Cabinet (Priorities and Planning Secretariat) in the Privy Council Office.

Ms. McClung was born in Montreal, Quebec, and holds a degree in criminology from the University of Montreal, with further specialization in clinical intervention.

Saturday November 8, 2003
10:30 Am – 12:00 PM
Workshops (S1 to S5)

**S1 Therapeutic Communities Within the Justice System –
What Has Changed?**

- **Room:** Junior Ballroom A
- **Language:** English

Therapeutic Communities have been with us for more than fifty years. World-wide, they are commonly used to treat addiction. In the last decade, TC's have been faced with three significant challenges including:

- an increasingly complex client population,
- the evolution of treatment systems and system design, and
- a heightened need to demonstrate effectiveness to funding sources.

The response from many centres has been an evolved or "modified" therapeutic community which incorporates best practice models and evidence-based research. These programs offer a multi-dimensional and comprehensive treatment environment to those with chronic substance abuse problems. This presentation will describe the modified TC, the elements that are unique to this model and relevance of the model for treatment settings.

Moderator: Glenn R. Thompson, Executive Director, CCJA, Ottawa, ON

Resources: Lucy Hume, M.S.W., Associate Director, Special Projects, Addictions Research Centre, Correctional Service Canada, Charlottetown, P.E.I.; Mary Marlow, R.P.N., Manager, Vancouver Community, Withdrawal Services, Vancouver Coastal Health, Vancouver, B.C.

WEXFORD
MEDICINE IN CORRECTIONS

BEHAVIORAL HEALTH • UTILIZATION MANAGEMENT
RESOURCES • CHOICES • TELEMEDICINE

4 1 2 . 9 3 7 . 8 5 0 0 • Fax 4 1 2 . 9 3 7 . 8 5 9 9
w w w . e x f o r d h e a l t h . c o m

S2 Aboriginal Healing and Recovery within the Correctional System

■ **Room:** Junior Ballroom B

■ **Language:** English

The presenters will provide a brief history of Native Spirituality within the Pacific Region of CSC, and describe in particular the role of Elders and the function of ceremonies and how they aid in the healing process. They will comment on different styles of counseling by elders, psychologists, etc. and offer their observations with respect to Aboriginal Programming, with particular emphasis on the place of Aboriginals in the delivery of core programs.

Moderator: **Bruce Anderson**, Director, Kwikwexwelhp Institution, Harrison Mills, B.C.

Resources: **Lyle John and Sharron Whitewolf-John**, Aboriginal Elders, Correctional Services Canada, Abbotsford, B.C.

S3 Supervised Injection Sites – The International Scene

■ **Room:** Junior Ballroom C & D

■ **Language:** Simultaneous Translation

The international panel of experts will present evidence, observations and first hand experience related to the introduction of, management and evaluation of supervised injection sites in Europe. In particular, they will place their operations within their respective municipal, state/cantonal and national contexts and consider the promise and prejudice associated and supervised injection sites from such perspectives as public policy, enforcement, public health, and community development. Parallels and differences with the situation in Canada may also be discussed.

Moderator: **Dr. Benedikt Fischer**, Asst. Prof., Public Health Sciences in Criminology, University of Toronto, Research Scientist, Centre for Addiction and Mental Health, Toronto, ON.; Centre for Addiction and Mental Health, Toronto, ON

Resources: **Dr. Mark Tyndall**, Program Director, Epidemiology, B.C. Centre for Excellence in HIV/AIDS, University of British Columbia, Asst. Professor of Medicine, Faculty of Medicine, UBC, Vancouver, B.C.; **Dr. Jurgen Weimer**, Drug Department Representative and Department Representative for Supervised Injection Sites, Crisis Centres and "The Crack Project", Frankfurt, Germany

S4 Alternative Court Models

- **Room:** Pavilion Ballroom D
- **Language:** English

The workshop will provide an overview of several different Alternative Courts including the Seattle Mental Health Court, the Toronto Domestic Violence Court, Toronto Mental Health Court and an Aboriginal restorative justice program. Representatives of these programs will review the challenges and benefits of alternatives to the traditional court process.

Moderator: His Honour Judge Hugh Stansfield, Associate Chief Judge, Provincial Court of BC, Kelowna, B.C.

Resources: Russel Kirth, Defense Attorney, Seattle Mental Health Court, Seattle, Washington, US; Joe Wright, Ontario Legal Aid Society, Toronto Mental Health and Domestic Violence Court, ON; Barry Warhaft, Drug Program Director, Vancouver Aboriginal Transformative Justice Society, B.C.

S5 Re-entry: A Community Challenge

- **Room:** Parksville Room
- **Language:** English

This workshop will describe how the community of Greater Victoria faces the problem of offender reintegration, with both anxieties and accomplishments. The panel will describe how Victoria's community leaders work to inform and involve citizens, which in turn creates understanding and access to needed resources.

The presenters will stimulate the delegates with strong and succinct statements confirming that reentry is everyone's concern and needs the support of the whole community and its agencies to succeed.

Following presentations by the panelists, a general discourse or "Town Meeting" dialogue will include key resource persons and constituency representatives. A lively exchange is expected.

Moderator: Alan Lowe, Mayor of Victoria, B.C.

Panel Resources: Reverend Canon Harold Munn, St John the Divine Parish and CSC Citizen Advisory Committee member; Chief Constable Paul Battershill, Victoria Police Department; Donna Geer, Senior Parole Officer, Victoria Parole Office, CSC; Honoria Johannesson, Correctional Mentoring Initiative, Victoria; Speaker to be announced – The Contribution of the Treatment Pillar of the Four Pillars Approach.

12:00 pm – 1:30 pm **Lunch** – on your own

Saturday November 8, 2003

1:30 PM – 3:00 PM

Workshops (S6 to S9)

S6 Supervised Injection Sites – The Canadian Scene

■ **Room:** Junior Ballroom C and D

■ **Language:** Simultaneous Translation

Vancouver has Canada's first supervised "safe" injection site. From both a Canadian and International perspective, the panelists consider the promise and problems associated with safe injection sites in Canada.

Moderator: Donald MacPherson, Drug Policy Coordinator, City of Vancouver

Resources: Chris Buckner, Vancouver Coast Health Authority, responsible for operationalizing North America's first "legal" Supervised Injection Site; Ann Livingstone, Program Coordinator, Vancouver Area Network of Drug Users (VANDU); Dr. Mark Tyndall, Program Director, Epidemiology, B.C. Centre for Excellence in HIV/AIDS, University of British Columbia, Asst. Professor of Medicine, Faculty of Medicine, UBC, Vancouver, B.C.

S7 Heroin – Clinical Trials

■ **Room:** Junior Ballroom A

■ **Language:** English

The investigators of Projects NAOMI (North American Opiate Maintenance Trials), Canada's first clinical trial of medically prescribed heroin, will describe the process, goals and potential benefits of the research.

Moderator: A member of the CCJA Board of Directors or Advisory Council will moderate.

Resources: Dr. Martin T. Schechter, Head of the Department of Health Care and Epidemiology, Faculty of Medicine, University of British Columbia, Vancouver, B.C., Dr. David Marsh, MD, CCSAM, Clinical Director, Addiction Medicine, Centre for Addiction and Mental Health, Toronto, and Assistant Professor, Departments of Psychiatry and Community Medicine, Faculty of Medicine, University of Toronto, ON

S8 Drug Treatment Courts

- **Room:** Pavilion Ballroom C
- **Language:** English

With the experience of almost one thousand operating Drug Treatment Courts in the US, (and with DTCs operating now in Toronto and Vancouver), the panelists will discuss the principles and functions of Drug Treatment Courts, with an emphasis on perceived benefits and challenges flowing from this model which fuses health and justice practices.

Moderator: **Martha Devlin**, Deputy Director, Federal Prosecution Service, Department of Justice Canada, (BC Region)

Resources: **Kofi Barnes**, Federal Crown Attorney, Drug Treatment Court of Toronto, ON; **Her Honour Judge Jane Godfrey**, Presiding Judge, Drug Treatment Court, Vancouver, B.C.; **Mike Naymark**, Program Manager, Drug Treatment Court of Toronto, ON; **Mary Taylor**, Program Manager, King County Drug Court, Seattle, Washington; US

S9 MADD Canada Moves Forward – Responding to the Needs of Victims of Impaired Driving Crashes

- **Room:** Junior Ballroom B
- **Language:** English

MADD Canada has learned from the victims of impaired driving crashes that ongoing support is the essential component for the grief recovery and well being of a victim. In training volunteers and others from across the country to support both injured victims and those whose relative was tragically killed, MADD recognized the need to create a standardized training program.

An online program, whose design is based upon learnings from face to face training programs, is available to victim support providers. This session will demonstrate how to apply the MADD program and adapt it for your agency's needs.

Moderator: A member of the CCJA Board of Directors or Advisory Council will moderate.

Resources: To be announced

3:00 pm **Canadian Criminal Justice Association –
Annual General Meeting (Junior Ballroom D)
All are Welcome**

6:00 pm

Closing Banquet (*Grand Ballroom*)

Address by **The Honourable Wayne Easter**,
Solicitor General of Canada

CANADIAN CRIMINAL JUSTICE ASSOCIATION AWARDS

The Honorable Wayne Easter was appointed Solicitor General of Canada on October 22, 2002, representing the riding of Malpeque in Prince Edward Island. He was first elected to the House in 1993.

Prior to becoming Solicitor General, Mr. Easter was Chair of the House Standing Committee on Fisheries and Oceans. He has also held the post of Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans.

Having been a long-time member of the Canada-US Parliamentary Association, Mr. Easter has extensive experience related to many bi-lateral issues affecting Canada-US relations. On the national and international fronts, Mr. Easter was National President and CEO of the National Farmers Union for 11 years. He was advisor to the Trudeau administration for the federal export agency, Canagrex. In 1990, Mr. Easter was an advisor and panelist for the Tri-national Exchange on Agriculture, the Environment and Free Trade Agreements with Canada, the United States and Mexico.

In 1991, with the Ontario Minister of Agriculture and Food, Mr. Easter was an advisor and delegate to GATT discussions in Geneva and Brussels. He also served as a panelist to a Congressional Briefing on NAFTA in Washington in March 1993.

Mr. Easter received an Honorary Doctorate of Laws degree from the University of Prince Edward Island in 1988 for his work and contribution to agriculture and social activism on the national level. He was also awarded the Governor General of Canada's Medal in 1992 for community service.

Admission included with full registration

Guest ticket: \$ 50.00

Tickets are available at the Registration Desk
(*Gulf Island Rooms, North Tower, Lower Lobby*)

Best Practices Forum

To facilitate the exchange of information and ideas about innovative programs, Congress 2003 presents the "Best Practices" Forum.

A variety of justice agencies – police, government and voluntary sector – will describe new programs and initiatives that respond to substance abuse issues and that have promise. Delegates taking part in this cross-disciplinary forum will take away ideas that have the potential for application in other places.

The schedule of presenters and topics in the "Best Practices Forum" will be available on-site at Congress 2003. Look for the schedule in the Registration area.

Tours

Congress 2003 is pleased to offer a variety of tours to programs and facilities. Organized and escorted tours are available to:

- North Fraser Pretrial Centre (Port Coquitlam) – BC Corrections' newest and largest facility
- The Justice Institute of British Columbia (New Westminster) – BC's major justice training centre, now with international operations
- Pacific Institution (Abbotsford), CSC's redeveloped Regional Psychiatric Centre
- The Drug Treatment Court of Vancouver (located at Vancouver Provincial Court, 222 Main Street) – Canada's second operating Drug Treatment Court
- The Drug Treatment Court's Treatment Centre (Located at 1200 West Pender Street)

WJS
is a people
service agency
promoting
individual and
community
wellness.

We support
individuals to
participate in
society and
their
communities
to their full
potential.



WJS

The Drug Treatment Court tours will take place on Thursday, November 6 in the afternoon – all other tours will take place on Friday morning.

Due to space limitations, all tours will require pre-registration. Please sign up at the Congress Registration Desk.

Transportation will be provided on the tours to Port Coquitlam, New Westminster and Abbotsford. Delegates are asked to make their own way to the Provincial Court and the Drug Treatment Centre, both of which are located in Downtown Vancouver.

Congress Outreach Programs

Welcome Secondary School Students!

Congress 2003 is happy to be able to welcome a delegation of local secondary school students. On both Thursday and Friday, 40 students from Lower Mainland schools will join delegates during the day to take part in the program.

Congress 2003 wishes to acknowledge and thank the **Safe Schools and Communities Centre, Ministry of Public Safety and Solicitor General, British Columbia**, for enabling these students to be with us.

Take in a film!

We're pleased to note, as well, that the Congress 2003 film festival, with content selected to reflect the Congress's theme, will be open to the local community at no charge on Thursday and Friday. Pacific Cinematheque, located at 1131 Howe Street (about one city block from the Sheraton Wall Centre), is the venue for the film festival which will run from 12:30 to 4:30 on Thursday and Friday afternoons.

Look for the scheduled films to be posted in the Registration Area.

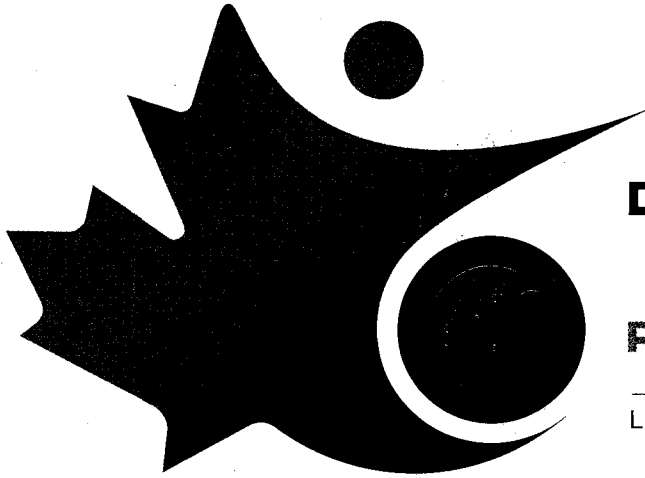
**Thank You
For Attending
See You
At Congress 2005
Calgary, Alberta
In October 2005**

Notes



**Le 29^e Congrès canadien
de justice pénale**

**Vancouver, Colombie-Britannique
Du 5 au 8 novembre 2003**



**DE L'ESPOIR
PAR-DELÀ LA SOUFFRANCE**

LES DROGUES, LE CRIME ET LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Vos hôtes

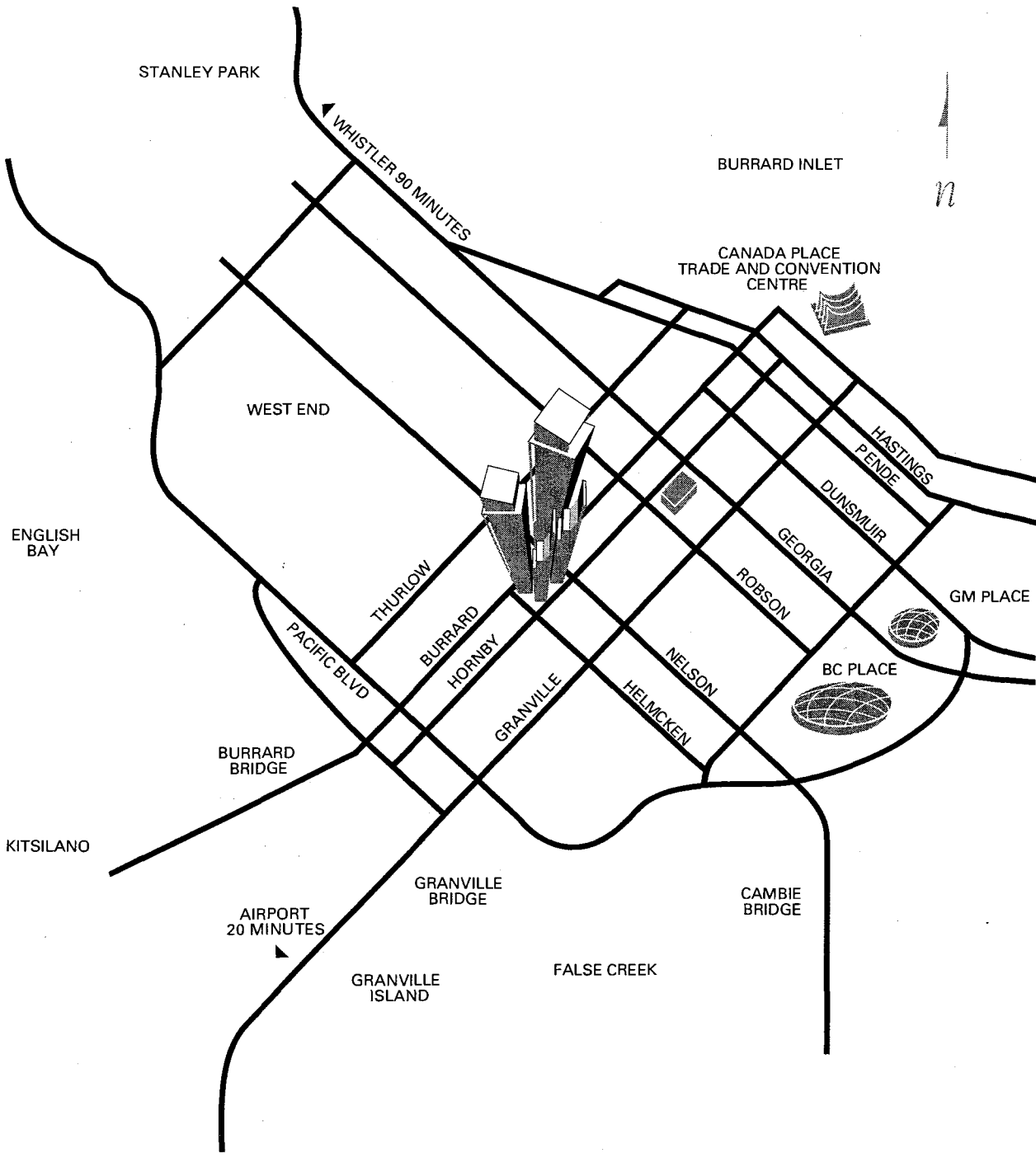
**L'Association canadienne
de justice pénale**

**L'Association de justice pénale
de la Colombie-Britannique**

ESPOIR

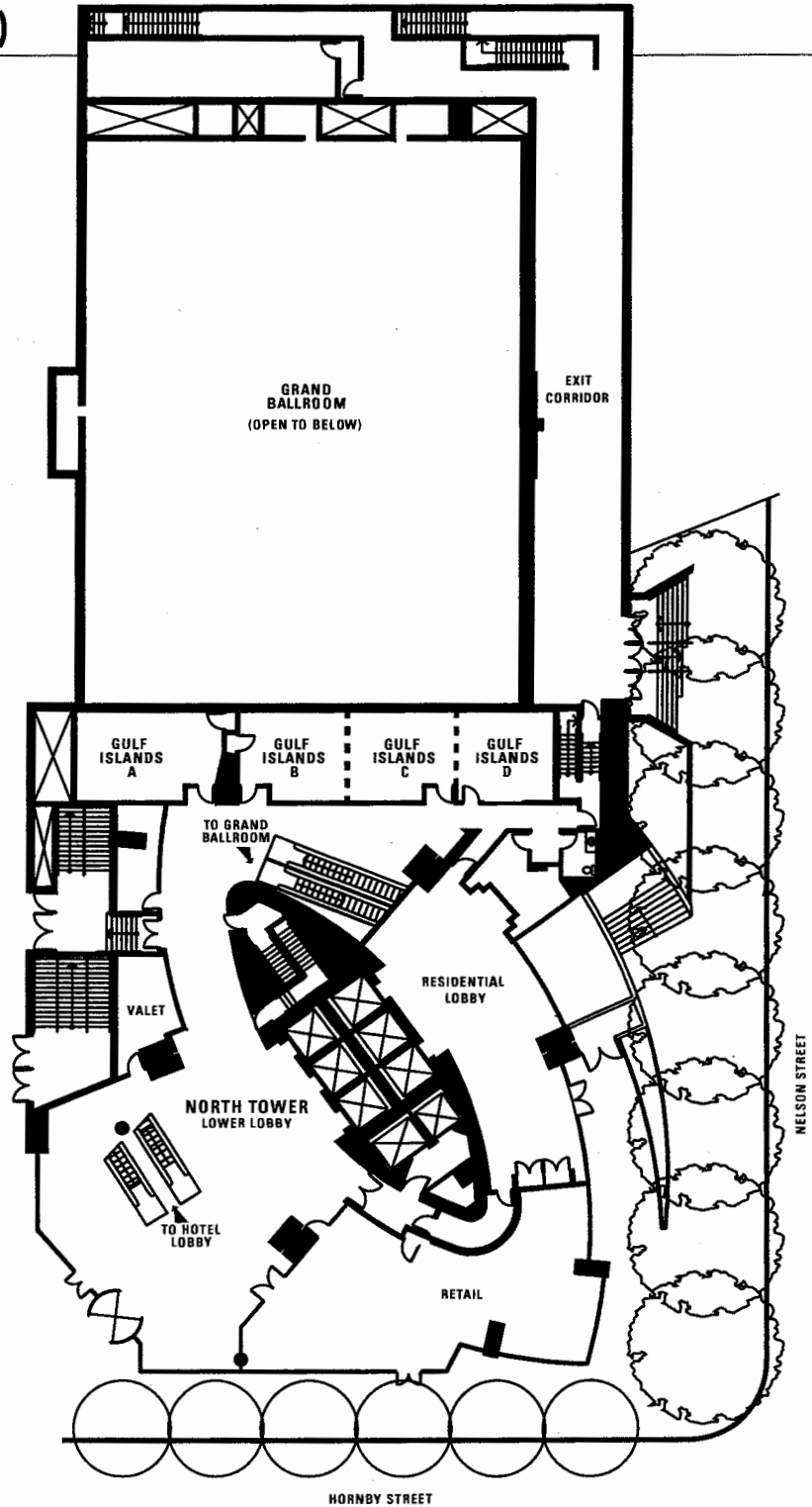
Carte du centre-ville de Vancouver

Les principales artères à proximité de l'hôtel Sheraton Wall Centre



Où trouver

Comptoir des inscriptions, salles de plénières, exposants, etc.
North Tower
(Niveau Lower Lobby)



Où trouver

Sites des ateliers (North Tower - 3^e étage)

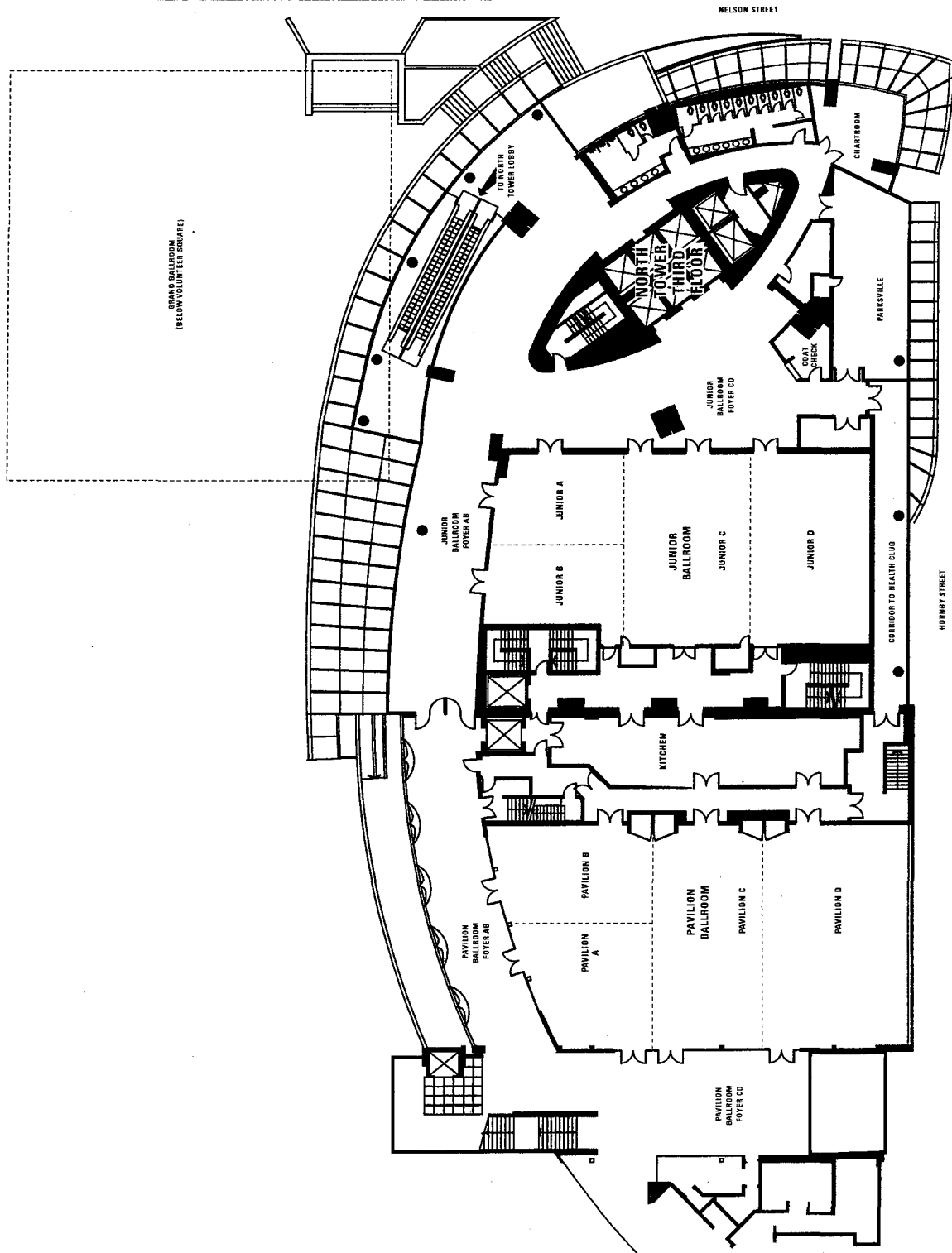


Table des matières

Renseignements généraux et événements spéciaux	6
Remerciements	9
Le président d'honneur du congrès 2003.....	12
Le congrès en bref	13
Les Ateliers – Une liste complète	16
LE PROGRAMME DÉTAILLÉ.....	21
Le mercredi 5 novembre 2003.....	21
Réception d'accueil.....	21
Une allocution stimulante de l'ancien premier ministre de la Colombie-Britannique Mike Harcourt : <i>Une lutte qu'on ne peut pas se permettre de perdre.....</i>	22
Conférence principale : Patrick Smith, Ph.D. – <i>Les drogues, le crime et la société canadienne</i>	23
Séance plénière : <i>Quelles approches sont efficaces... les plus efficaces? – Le débat se poursuit.....</i>	23
Ateliers J1 à J9.....	25
Soirée de la Colombie-Britannique (repas et divertissement)	30

Le vendredi 7 novembre 2003	31
Petit-déjeuner du Bon Samaritain de l'Armée du Salut	31
Séance sous-plénière : <i>Vive la différence!</i> – <i>Un regard sur les approches différentielles</i> <i>applicables aux femmes</i>	31
Ateliers V1 et V7	32
Déjeuner-conférence Nathalie Des Rosier, L.L.M. , – <i>Qu'est-ce qu'un crime? – Des défis et des choix</i>	36
Ateliers V8 à V16.....	37
Le samedi 8 novembre 2003	42
Séance plénière : Mme Lucie McClung, commissaire, SCC – <i>Contribuer à des changements durables</i>	42
Ateliers S1 à S9.....	43
Banquet de clôture : Allocution de l'honorable Wayne Easter , Solliciteur général du Canada.....	48

Renseignements généraux et événements spéciaux

Inscription et coordination du congrès (Gulf Islands, North Tower, Lower Lobby)

Horaire des inscriptions

Le mercredi 5 novembre	8 h 00 – 12 h 00 15 h 00 – 20 h 30
Le jeudi 6 novembre	7 h 30 – 18 h 00
Le vendredi 7 novembre	8 h 00 – 16 h 30
Le samedi 8 novembre	8 h 00 – 12 h 00

Services de secrétariat

Il existe un Centre d'affaires aux 4^e étage de la South Tower de l'hôtel Sheraton Wall Centre; le personnel se fera un plaisir de répondre à vos besoins en matière de photocopies, d'impression et de télécopies. Ces services seront facturés à votre chambre. Le centre est ouvert 24 heures par jour. Il faudra prendre les dispositions nécessaires au comptoir de la réception de la North Tower ou de la South Tower.

Salon des médias, des communications et des conférenciers

Un salon sera accessible de 7h à 17 h aux médias qui désirent mener des entrevues ou pour permettre aux président(e)s d'ateliers et conférencier(ère)s de se rencontrer avant la tenue de leur atelier. Informez-vous au comptoir des inscriptions de l'endroit où il est situé.

Interprétation

Les plénières, les sous-plénières et certains ateliers offriront de l'Interprétation simultanée. Si vous devez utiliser des écouteurs, vous devrez présenter une pièce d'identité adéquate et vous les procurer à l'avance de manière à ne pas retarder le déroulement des activités.

Événements spéciaux, billets et invité(e)s

- Réception d'accueil Quand : Le mercredi 5 novembre de 19 h à 21 h
 Où : Pavillon Ballroom
 Pour : Les congressistes et leur(s) invité(e)s

Des billets seront requis pour les événements suivants; ils sont inclus dans votre trousse d'inscription.

► **Soirée de la Colombie-Britannique**

Quand : Le jeudi 6 novembre à 18 h

Où : Restaurant Urban Well
888, rue Nelson, à moins d'une rue
du Sheraton Wall Centre

Billets pour invité(e)s : 40 \$

(Accessibles au comptoir des inscriptions
pendant les heures d'ouverture)

► **Déjeuner-conférence**

Quand : Le vendredi 7 novembre à 12 h

Où : Grand Ballroom

Billets pour invité(e)s : 40 \$

(Accessibles au comptoir des inscriptions
pendant les heures d'ouverture)

► **Banquet de clôture**

Quand : Le samedi 8 novembre à 18 h

Où : Grand Ballroom

Billets pour invité(e)s : 50 \$

(Accessibles au comptoir des inscriptions
pendant les heures d'ouverture)

Le badge que vous avez reçu au moment de l'inscription vous donnera accès à tous les autres événements et activités. **Veillez noter que vous devrez afficher votre badge en tout temps et avoir en main votre billet là où un billet est requis.**

Petit-déjeuner de l'Armée du Salut et remise du prix du bon samaritain

**Le vendredi 7 novembre de 7 h 15 à 8 h 30
(Pavilion Ballroom D)**

Vous pourrez vous procurer des billets à l'avance
en vous adressant aux membres de l'Armée du Salut présents au Congrès.

C'est devenu une tradition pour les Services correctionnels
et de justice de l'Armée du Salut de participer au Congrès canadien de
justice pénale parrainé par l'Association canadienne de justice pénale

Les places étant limitées, hâtez-vous d'obtenir vos billets

Exposés sur les meilleures pratiques

De brefs exposés, des communications affichées, et des discussions traitant de programmes nouveaux et novateurs en matière de toxicomanie. L'horaire sera affiché près du comptoir des inscriptions.

Les visites guidées

Au programme : 2 établissements carcéraux, le Tribunal de traitement de la toxicomanie de Vancouver et son Centre de traitement et le *Justice Institute of British Columbia*

Quand : Le jeudi 6 novembre en après-midi : visite du Tribunal de traitement de la toxicomanie seulement
Le vendredi 7 novembre en avant-midi :
toutes les autres visites

Il faudra s'inscrire à l'avance pour toutes les visites au comptoir des inscriptions (*Gulf Islands, North Tower, Lower Lobby*)

Les activités d'extension du congrès

► Participation d'étudiants

Des étudiant(e)s de niveau secondaire, 40 étudiant(e)s différent(e)s chaque jour, se joindront à nous pour participer à toutes les activités du Congrès se déroulant le jeudi 6 novembre et le vendredi 7 novembre. Veuillez vous assurer qu'ils se sentent bien accueillis et que leur participation soit profitable et mémorable pour eux.

► Le festival de films du congrès

Quand : Le jeudi 6 novembre de 12 h 30 à 16 h 30
Le vendredi 7 novembre de 12 h 30 à 16 h 30

Où : La *Pacific Cinematheque*
1131, rue Howe (à environ une rue de l'hôtel)

Une occasion pour la population locale et les congressistes de visionner des films traitant de la toxicomanie.

Remerciements

L'Association canadienne de justice pénale et la British Columbia Criminal Justice Association

tiennent à exprimer leur gratitude à l'égard de tous les commanditaires
et ceux qui ont appuyé le congrès.

Sources gouvernementales

Le ministère de la Justice du Canada
Le ministère du Solliciteur général du Canada
Le Service correctionnel du Canada
Le Centre national de prévention du crime
Le Centre canadien de la statistique juridique
La Commission du droit du Canada
Le ministère de la sécurité publique
et du Solliciteur général de la Colombie-Britannique
(Direction des Services correctionnels)
(Direction de la police et de la sécurité communautaire –
Division des programmes de justice)
(Le Safe Schools and Communities Centre)
Le ministère du Développement des enfants
et de la famille de la Colombie-Britannique
Patrimoine Canada

Sources corporatives

Hazelden Publishing and Educational Services
Premier Geographix Ltd
Wexford Health Sources Inc.
Jemtec Canada
W.J.S. (BC) Ltd

L'Association canadienne de justice pénale (ACJP) est redevable aux nombreux bénévoles, à la British Columbia Criminal Justice Association, aux co-présidents du Congrès, aux membres du Comité organisateur et à son personnel qui ont consacré sans réserve de leur temps et de leurs énergies à la réalisation de cet événement qui n'aurait pu se produire sans leur apport.

Autres événements

L'Association se réjouit du fait que les organismes énumérés ci-dessous aient décidé de faire coïncider leurs propres rencontres avec le Congrès 2003. Cet autre geste d'appui confère à l'événement un caractère multidisciplinaire et multisectoriel, il reflète un esprit de partenariat, il ajoute au nombre des perspectives et ne peut qu'enrichir les échanges.

L'Association canadienne des commissions des libérations conditionnelles
Les Chefs des services correctionnels
LifeLine
La Société St-Léonard du Canada
Les Services correctionnels et de justice de l'Armée du Salut

Vœux du premier ministre de la Colombie-Britannique



COLOMBIE-
BRITANNIQUE

Le 5 novembre 2003

En tant que Premier ministre, il me fait plaisir de me joindre à l'*Association canadienne de justice pénale* et à la *British Columbia Criminal Justice Association* pour souhaiter la bienvenue aux participants au 29^e Congrès canadien de justice pénale réunis à l'hôtel Sheraton Wall Centre.

Je crois savoir que le thème retenu pour cette année est *De l'espoir par-delà la souffrance : les drogues, le crime et la société canadienne*. Il s'agit certes d'un sujet opportun. Vous pouvez me croire, notre gouvernement s'est engagé à améliorer la santé et le mieux-être des résidents de la Colombie-Britannique en assurant un leadership dans les domaines de la prévention, de l'éducation dès la petite enfance et du traitement de la toxicomanie. Je suis certain que les informations échangées au cours du congrès permettront aux congressistes de mieux comprendre les problèmes qui sévissent et les solutions qui s'offrent aux plans local, national et international.

Au nom des habitants et du gouvernement de la Colombie-Britannique, je souhaite que ce congrès soit le plus instructif et productif possible.

Je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Gordon Campbell
Premier ministre

Mot de bienvenue du maire de Vancouver



LE CABINET DU MAIRE

LARRY W. CAMPBELL
MAIRE

VILLE DE VANCOUVER

453, WEST 12TH AVENUE
VANCOUVER, C.-B.

V5Y 1V4
TÉLÉPHONE: (604) 873-7621
Télécopieur: (604) 873-7685

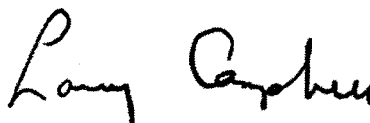
Novembre 2003

NOS SALUTATIONS

Au nom de la Ville de Vancouver, il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue au Congrès canadien de justice pénale dont la 29^e édition se tient chez-nous. Sachez que votre thème me touche particulièrement. Tout comme mon prédécesseur, Phillip Owen, je suis extrêmement préoccupé par les problèmes qu'engendrent la pauvreté et la toxicomanie.

Votre visite à Vancouver coïncide avec le troisième mois de l'opération Insite, le premier centre d'injection supervisé en Amérique du Nord; il s'agit d'un projet de recherche et de démonstration géré par la Vancouver Coastal Health Authority. Cette initiative révolutionnaire fait partie intégrante de notre Stratégie des quatre piliers [Four Pillar Strategy] pour contrer la crise engendrée par la toxicomanie. Je vous incite à discuter de cette stratégie avec les congressistes provenant de Vancouver et j'ai hâte de connaître les résultats de vos échanges.

Prenez toutefois le temps de profiter aussi des bonnes tables et des activités sociales et culturelles que peut vous offrir notre ville. Je vous souhaite le meilleur des succès pour cette conférence et je vous prie d'agréer l'expression de mes salutations distinguées.



Larry W. Campbell,
Maire

Le président d'honneur du congrès 2003



Philip W. Owen a été élu 42^e maire de Vancouver en novembre 1993, puis réélu en 1996 et 1999. Il a pris sa retraite de la fonction de maire en 2002 après avoir servi la ville pendant 23 ans dans divers postes élus.

Un des plus hauts faits de la carrière de Philip Owen a été l'adoption de «l'approche des quatre piliers» [Four Pillar Approach]. Il s'agit d'une politique courageuse et novatrice visant à contrer le désespoir qui accompagne la toxicomanie. Après avoir consacré quatre ans à étudier ce problème, Philip Owen a été à l'avant-plan des discussions aux niveaux local et national visant à contrer les problèmes engendrés par la drogue dans les grandes villes canadiennes. Son arme : l'approche des quatre piliers adoptée unanimement par le conseil de ville de Vancouver en mai 2001.

L'approche des quatre piliers intègre la prévention, le traitement, le travail policier et la réduction des méfaits. Elle met l'accent sur une question qu'on a l'habitude de considérer comme criminelle et en traite comme d'un problème de santé et de justice à la fois. Aux dires de Phillip Owen : «Nous ne pouvons pas régler le problème en recourant davantage à l'incarcération, en nous montrant plus libéraux ou en fermant les yeux; il nous faut donc le gérer.» Cette politique jouit de l'appui de quelque 80 pour cent des résidents de Vancouver et de celui du caucus des maires des grandes villes de la Fédération canadienne des municipalités.

Le Comité organisateur du Congrès canadien de justice pénale 2003 a invité Philip W. Owen à titre de président d'honneur en reconnaissance du leadership dont il a fait preuve dans la recherche de solutions nouvelles et novatrices aux problèmes de la drogue et de la criminalité au Canada. Nous sommes ravis qu'il ait accepté notre invitation et tenons à le féliciter pour son leadership soutenu dans le domaine de la réforme des politiques en matière de drogues.

Le congrès en bref

Le mercredi 5 novembre 2003

8 h 00 – 12 h 00	Inscription (<i>Gulf Islands, North Tower, Lower Lobby</i>)
8 h 30 – 16 h 30	Ateliers de formation – Inscription additionnelle requise
9 h 00 – 17 h 00	Réunion du Conseil d'administration de l'ACJP (<i>Junior Ballroom D</i>)
15 h 00 – 20 h 30	Inscription (<i>Gulf Islands, North Tower, Lower Lobby</i>)
19 h 00 – 21 h 00	Réception d'accueil au Congrès 2003 (<i>Pavilion Ballroom</i>) Mot de bienvenue des présidentes de l'ACJP et de la BBCJA Rafraîchissements / Bar payant

Le jeudi 6 novembre 2003

7 h 30 – 18 h 00	Inscription (<i>Gulf Islands, North Tower, Lower Lobby</i>)
8 h 30 – 9 h 10	Cérémonies d'ouverture (<i>Grand Ballroom</i>) Entrée des membres de la tribune menés par un cornemuseur et présentation de ceux-ci Mots de bienvenue Moment de recueillement
9 h 10 – 9 h 30	«Une lutte qu'on ne peut pas se permettre de perdre» (<i>Grand Ballroom</i>) Voilà le défi que nous appelle à relever l'honorable Mike Harcourt, ancien premier ministre de la Colombie-Britannique.
9 h 30 – 10 h 15	Conférence principale (<i>Grand Ballroom</i>) « <i>Les drogues, le crime et la société canadienne – La situation au Canada et au plan international</i> » Conférencier : Patrick Smith, Ph.D., psychologie, vice-président, programmes cliniques, <i>Centre for Addiction and Mental Health, Toronto</i>

10 h 45 – 12 h 15	Séance plénière (Grand Ballroom) <i>«Quelles approches sont efficaces... les plus efficaces? – Le débat se poursuit»</i> Membres du panel : Dr Ray Baker; Eugene Oscapella, avocat; et Dr Patrick Smith
12 h 15 – 13 h 45	Déjeuner libre
13 h 45 – 15 h 10	Ateliers de la série J
15 h 35 – 17 h 00	Les ateliers de la série J se poursuivent
18 h 00	Soirée de la Colombie-Britannique – Repas et divertissements

Le vendredi 7 novembre 2003

7 h 15 – 8 h 30	Petit-déjeuner et remise du Prix du Bon Samaritain de l'Armée du Salut (<i>Pavilion Ballroom D</i>). Billets gratuits auprès des représentants de l'Armée du Salut
8 h 00 – 16 h 30	Inscription (<i>Gulf Islands, North Tower, Lower Lobby</i>)
8 h 30 – 10 h 00	Séance sous-plénière (Junior Ballroom – C et D) <i>Vive la différence! – Un regard sur les approches différentielles applicables aux femmes</i>
8 h 30 – 10 h 00	Ateliers de la série V
10 h 30 – 12 h 00	Les ateliers de la série V se poursuivent
12 h 00 – 14 h 00	Déjeuner (Grand Ballroom) <i>"Qu'est-ce qu'un crime? – Des défis et des choix"</i> Conférencière : Nathalie Des Rosiers, LL.M. , présidente, Commission du droit du Canada
14 h 00 – 15 h 20	Les ateliers de la série V se poursuivent
15 h 40 – 17 h 00	Les ateliers de la série V se poursuivent
17 h 00	Profitez d'une soirée libre pour explorer la magnifique ville de Vancouver

Le samedi 8 novembre 2003

- 8 h 00 – 12 h 00 Inscription (*Gulf Islands, North Tower, Lower Lobby*)
- 8 h 45 – 10 h 00 **Séance plénière** (*Grand Ballroom*)
"Contribuer à ajouter des changements durables"
Conférencière : **Mme Lucie McClung**,
commissaire, Service correctionnel du Canada
- 10 h 30 – 12 h 00 Ateliers de la série S
- 12 h 00 – 13 h 30 **Déjeuner libre**
- 13 h 30 – 15 h 00 Les ateliers de la série S se poursuivent
- 15 h 15 – 16 h 15 **Assemblée générale annuelle**
Association canadienne de justice pénale
(*Junior Ballroom D*)
- 18 h 00 **Banquet de clôture** (*Grand Ballroom*)
Allocution de l'honorable **Wayne Easter**,
Solliciteur général du Canada
Remise des prix honorifiques de l'Association canadienne
de justice pénale

Real inmates. Real life. Real change.

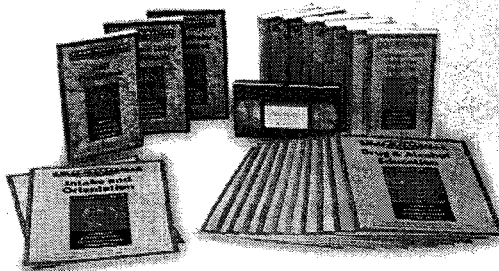
A New Direction

Cognitive-Behavioral
Treatment Curriculum

*Developed by the Minnesota Department
of Corrections in partnership with Hazelden*

Call **1-800-328-9000**

for a free preview.



Get to the thinking. Change the behavior.

 **HAZELDEN®**

PUBLISHING & EDUCATIONAL SERVICES

15251 Pleasant Valley Road, P.O. Box 176, Center City, MN 55012-0176

1-800-328-9000 • www.hazelden.org/bookstore

Visit us at the
Hazelden booth!

Ateliers

Le jeudi 6 novembre 2003

- J1 Des perspectives sur les politiques antidrogues au Canada : Un projet de la Société John Howard du Canada
- J2 Le renouvellement de la Stratégie nationale antidrogue du Canada
- J3 L'évaluation de personnes confrontées à des problématiques multiples et à des diagnostics mixtes
- J4 Ce que pensent les jeunes
- J5 Les politiques antidrogues et les délinquants purgeant de longues peines
- J6 Les réactions du système de justice pour les adolescents à leur abus des drogues
- J7 Les exploitations de culture clandestine de marijuana – Des méthodes lucratives et dangereuses
- J8 Le syndrome de l'alcoolisme fœtal (SAF)/Les effets de l'alcoolisme fœtal (EAF)
- J9 La libération conditionnelle, les drogues et l'application de la loi
- J1 Des perspectives sur les politiques antidrogues au Canada : Un projet de la Société John Howard du Canada
(Deuxième partie de l'atelier)

Le vendredi 7 novembre 2003

- V1 Bâtir des organisations et transformer les institutions : Des personnes atteintes du SIDA sur la ligne de front
- V2 Des stratégies visant à contrer la toxicomanie en milieu institutionnel
- V3 Les drogues et la criminalité dans les collectivités autochtones
- V4 Les programmes d'entretien à la méthadone : Vient-on de les redécouvrir?
- V5 Ce que pense la police des fêtes clandestines (raves), des drogues chimiques et des drogues de la rue
- V6 Les tendances en matière de criminalité liée aux drogues et le rôle de l'alcool et des drogues à cet égard
- V7 La spiritualité et le ressourcement – L'approche HOPE (Helping Other People Evaluate)
- V8 Des modèles de développement de programmes efficaces dans le domaine de la recherche correctionnelle

- V9 Des programmes spécialisés de traitement de la toxicomanie pour les mères et leurs enfants
- V10 Qu'est-ce qu'un crime? : Un rapport de la Commission du droit du Canada
- V11 La réinsertion sociale des détenues toxicomanes
- V12 Les drogues et le crime organisé
- V13 Le Service correctionnel du Canada innove au chapitre de l'évaluation, du traitement et de la recherche en toxicomanie
- V14 DARE (Drug Abuse Resistance Education)
- V15 Le ODD Squad : Une équipe de policiers voués à la prévention du crime et à la lutte antidrogue dans la rue
- V16 Reprendre la bonne voie en évitant de s'apitoyer sur son passé douloureux

Le samedi 8 novembre 2003

- S1 Des communautés thérapeutiques au sein du système de justice – Qu'y a-t-il de nouveau?
- S2 Les processus de guérison et de ressourcement autochtones au sein des services correctionnels
- S3 Les centres d'injection supervisés – La situation au plan international
- S4 Des solutions de rechange aux tribunaux traditionnels
- S5 La réinsertion sociale : Un défi à relever par la collectivité
- S6 Les centres d'injection supervisés – L'expérience canadienne
- S7 Premiers essais de l'utilisation de l'héroïne à des fins thérapeutiques
- S8 Les tribunaux de traitement de la toxicomanie
- S9 MADD Canada fait un pas de l'avant dans le but de répondre aux besoins des victimes d'accidents de la route provoqués par des conducteurs en état d'ébriété

Les ateliers de formation

Le mercredi 5 novembre 2003

- 8 h 00 – 12 h 00 **Inscription aux ateliers de formation et au Congrès**
(Gulf Islands, North Tower, Lower Lobby)
- 8 h 30 – 16 h 30 **Six ateliers de formation :**
- #1 à 5 : présentés par Justice Institute of BC (JIBC)
- #6 : présenté par Andrew McWhinnie, coordonnateur,
 Justice réparatrice, Service correctionnel
 du Canada (Région du Pacifique), C.-B.

1. Les techniques d'entrevues avancées

Nous avons condensé en une journée cette formation sur les techniques d'entrevues; elle dure normalement 3 jours et sert surtout aux corps policiers et aux organismes correctionnels. Cet atelier permettra aux enquêteurs de se familiariser avec les méthodes et les techniques auxquelles on peut recourir pour interroger des victimes, des témoins et des suspects en vue d'obtenir des renseignements utiles qui pourront être utilisés en cour.

Formateur : **Robert Cowan**, un policier retraité du Service de police de Vancouver et un spécialiste breveté de la polygraphie judiciaire.

2. Le mieux-être en milieu de travail

Cet atelier d'une journée se veut une initiation au sujet; il y sera question de stress, d'épuisement professionnel et de traumatismes associés au milieu de travail. Cette formation fut d'abord conçue à l'intention de tous les employés et employées des Services correctionnels de la Colombie-Britannique à qui elle fut subséquemment offerte. Elle commence maintenant à être utilisée par plusieurs organismes au pays. Il s'agit d'une approche de formation linéaire qui comporte un volet initial suivi de mises à jour continues. Cette introduction permettra aux participants et participantes des divers organismes et ministères de se familiariser avec cette approche et d'en évaluer l'utilité potentielle pour leur propre organisme ou ministère.

Formatrice : **Susan Turnbull, Ph.D.**, psychologue agréée et directrice de la Division de la justice, des services correctionnels et du maintien de l'ordre chez Fisher & Associates.

3. La gestion des tensions en milieu de travail

Qu'il s'agisse de collègues de travail, d'employé(e)s, ou de client(e)s, que ce soit en personne ou au téléphone, il est toujours pénible d'avoir à traiter avec des gens contrariés ou en colère et ce, quel que soit le milieu de travail. Cette formation mettra l'accent sur l'apprentissage et la mise en pratique des compétences cruciales requises pour parvenir à apaiser une personne contrariée. Cette formation saura intéresser toute personne soucieuse de renforcer ses capacités de composer avec les conflits et les manifestations de colère qui surviennent dans son milieu de travail et d'y réagir efficacement.

Formatrice : **Susan Yerxa**, (B.Sc. Psychologie), est une formatrice talentueuse et enthousiaste qui possède une expérience poussée de la formation des adultes au sein d'organismes gouvernementaux, d'établissements d'enseignements, d'organismes de services sociaux et du secteur privé. Elle détient présentement un baccalauréat en psychologie et elle est en voie de compléter sa maîtrise. Elle détient aussi un certificat en négociation et en médiation, de même qu'un diplôme en leadership émis par le Centre for Conflict Resolution (du Justice Institute of British Columbia). Elle a acquis son expérience comme gestionnaire dans le domaine des services sociaux et elle offre présentement des cours de formation portant sur la gestion des conflits, la communication, la gestion de la colère, le développement de l'esprit de corps et le leadership. Ses prestations humoristiques et dynamiques contribuent à un climat d'apprentissage inclusif et font en sorte qu'on cherche de plus en plus à se procurer ses services.

4. L'approche des délinquants et délinquantes souffrant du syndrome de l'alcoolisme foetal (SAF) ou des effets de l'alcoolisme foetal (EAF)

On prend de plus en plus conscience dans le système de justice pénale du nombre disproportionné de jeunes personnes et d'adultes souffrant de troubles du spectre de l'alcoolisation foétale (TSAF) qui sont aux prises avec la justice. Cet atelier proposera une définition des TSAF et se penchera sur les effets de l'alcool sur le fœtus et leurs manifestations chez les jeunes et les adultes. Les participants et participantes apprendront comment et dans quelles circonstances on pose un diagnostic lié à l'alcoolisme foetal et ils s'arrêteront aux stratégies à privilégier dans leur travail auprès de ce groupe à risque élevé.

Formatrice : **Janet Amos** (B.Serv.Soc., M.Serv.Soc.), coordonnatrice de programme au Centre for Leadership and Community Learning du Justice Institute of British Columbia.

5. Le plein contrôle au volant

Ce cours (Total Control Driving) est normalement offert aux conducteurs et conductrices qui doivent circuler à haute vitesse dans des situations d'urgence et en se servant de sirènes et gyrophares. Il a été conçu pour les conducteurs et conductrices de tous les niveaux, depuis les moins expérimentés jusqu'aux passionnés de la conduite automobile ou les pilotes professionnel(le)s. Il s'agit d'une formation pratique dont quatre-vingt pour cent est offerte derrière un volant. Elle se déroulera au Pacific Driver Education Centre (PTEC) de Delta (Colombie-Britannique), l'une des meilleures installations du genre en Amérique du Nord. On y a aménagé une piste dont le but premier est de favoriser l'acquisition d'habiletés chez les conducteurs et conductrices.

Formation présentée par : Le Pacific Traffic Education Centre, Justice
Institute of British Columbia

6. Un atelier de formation avancée sur la justice réparatrice appliquée

Cet atelier est conçu pour ceux et celles qui sont déjà familiers avec les notions élémentaires de la justice réparatrice.

On y jettera un regard critique sur l'énoncé des principes de base de la justice réparatrice formulé par les Nations Unies et l'adaptation de ces principes par le Canada. On examinera la justice réparatrice d'une perspective d'habilitation communautaire et on tentera de susciter le débat entre les «puristes» de la justice réparatrice et ceux qui favorisent plutôt l'approche du «coffre à outils».

Formateur : **Andrew McWhinnie**, coordonnateur, Justice réparatrice,
Service correctionnel du Canada (Région du Pacifique), C.-B.

Le programme détaillé

Le mercredi 5 novembre 2003

- 8 h 00 – 12 h 00 Inscription (*Gulf Islands, North Tower, Lower Lobby*)
- 8 h 30 – 16 h 30 Ateliers de formation – **Inscription additionnelle requise**
- 15 h 00 – 20 h 30 **Inscription au Congrès**
(*Gulf Islands, North Tower, Lower Lobby*)
- 19 h 00 – 21 h 00 **Réception d'accueil** (*Pavilion Ballroom*)
Rafraîchissements / Bar payant
Une occasion de se faire de nouveaux amis et de renouer
de vieilles amitiés
- Mots de bienvenue de :**
- La présidente de l'ACJP : Elizabeth White
- La présidente de la BCCJA : Charlene Howe

Le jeudi 6 novembre 2003

- 7 h 30 – 18 h 00 Inscription (*Gulf Islands, North Tower, Lower Lobby*)
- 8 h 30 – 9 h 10 **Cérémonies d'ouverture** (*Grand Ballroom –*
Interprétation simultanée)
Présentation des membres de la tribune par le président
d'honneur, **M. Philip W. Owen**
- Mots de bienvenue de :**
- La présidente de l'ACJP : Elizabeth White
La présidente de la BCCJA : Charlene Howe
Le président d'honneur : Philip W. Owen
L'hon. Gordon Hogg, ministre, *Ministère des enfants et*
du développement de la famille
Le maire suppléant de Vancouver, Jim Green
Les co-présidents du Congrès 2003 : Glenn Angus
et Robert Lusk
- Moment de recueillement** – Leonard George, depuis
longtemps l'ancien chef de la Nation Tsleil-waututh et
actuellement son directeur du développement
économique et négociateur en chef.

9 h 10 – 9 h 30

«Une lutte qu'on ne peut pas se permettre de perdre» :
Un défi lancé par l'honorable **Mike Harcourt**, ancien
premier ministre de la Colombie-Britannique
(*Grand Ballroom – Interprétation simultanée*)



Michael Harcourt a été premier ministre de la Colombie-Britannique de 1991 à 1996, après avoir complété trois mandats comme maire de Vancouver de 1980 à 1986 et quatre mandats d'échevin de 1972 à 1980.

M. Harcourt est président du Centre international pour le développement durable des villes, associé principal du *Liu Centre for Studies of Global Issues* à l'Université de la Colombie-Britannique, et vice-président de *CitiesPLUS*, en plus d'être associé principal du *Sustainable Development Research Institute* à l'Université de la Colombie-Britannique. Il collabore avec Rick Hansen à la *Rick Hansen Man in Motion Foundation*, où il travaille dans le domaine de l'*International Collaboration on Repair Discoveries – I-Cord*. Il dirige le groupe consultatif sur la qualité de vie des personnes ayant subi un traumatisme médullaire. Il participe aussi à diverses entreprises

commerciales privées, donne des conférences et fournit des conseils sur la scène internationale en matière de durabilité.

En mai 2003, il a été nommé commissaire fédéral de la Commission des traités de la Colombie-Britannique. En novembre 1996, il a été nommé par le Premier ministre du Canada membre de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie où il siège au Comité exécutif et préside le programme de viabilité écologique urbaine. Il est directeur de la Fondation Asie Pacifique et le président d'honneur du *Pacific Rim Council on Urban Development*. Il est l'un des administrateurs de l'Aéroport international de Vancouver et de l'Autorité portuaire de Vancouver.

En mai 2003, il s'est vu attribuer la médaille J. B. Harkin pour sa participation à la conservation de la nature.

Il détient un B.A. et un LL.B. de l'Université de la Colombie-Britannique, un doctorat honorifique en droit de la *Royal Roads University* et un doctorat honorifique en droit de l'Université Simon Fraser.

9 h 30 – 10 h 15

Conférence principale (*Grand Ballroom – Interprétation simultanée*)
«*Les drogues, le crime et la société canadienne – La situation au Canada et au plan international*»

Conférencier : **Patrick Smith, Ph.D., vice-président, programmes cliniques, Centre for Addiction and Mental Health; responsable du Addiction Psychiatry Program, Université de Toronto**

Patrick Smith a obtenu des baccalauréats en psychologie et en éducation spécialisée de l'*Indiana State University*. Il a complété sa maîtrise et son doctorat en psychologie clinique à la *University of Nebraska* où il a reçu une formation spéciale en traitement des toxicomanies. Il a été récipiendaire du *Fullbright Research Scholarship* de l'Université de Canterbury de Christ Church (Nouvelle-Zélande) où il s'est penché sur la dimension transculturelle de la consommation problématique d'alcool. M. Smith a complété son internat prédoctoral à la faculté de médecine de l'Université Yale où son affectation principale a été au sein de l'unité de traitement de la toxicomanie. Il s'est vu attribuer un stage d'études postdoctorale par le *National Institute on Drug Abuse (NIDA)*, stage qu'il a aussi complété au département de psychiatrie de la faculté de médecine de l'Université Yale

M. Smith a été directeur des *Psychosocial Services of the Adolescent Medicine Division of Arkansas Childrens' Hospital* et professeur adjoint au *Department of Pediatrics at the University of Arkansas for Medical Sciences*. Il a été le co-fondateur et directeur clinique de l'*Arkansas Adolescent Eating Disorders Program*. Il est présentement vice-président, programmes cliniques, *Centre for Addiction and Mental Health; responsable du Addiction Psychiatry Program, Université de Toronto*. Il a aussi occupé le poste de directeur du *Clinical Research and Treatment Institute of the Addiction Research Foundation* (l'un des organismes fondateurs du Centre for Addiction and Mental Health). Il a été l'un des deux psychologues à représenter les Etats-Unis au sein de la délégation de la Society of Adolescent Medicine Health Care qui s'est rendue en Russie et il a présenté de nombreux exposés aux Etats-Unis, au Canada, en Nouvelle-Zélande, en Angleterre, en Russie et à Cuba traitant de son travail clinique et de sa recherche. M. Smith possède une expérience poussée en matière de thérapie individuelle, de groupe et familiale dans les domaines de la toxicomanie et de la santé mentale. Ce qui l'intéresse au plan de la recherche clinique, c'est la toxicomanie, surtout les variables de perception liées à l'alcool et aux drogues, la toxicomanie et la santé mentale chez les adolescents, les troubles de l'alimentation, le tabagisme, et les facteurs transculturels liés à la toxicomanie et la santé mentale.

10 h 15 – 10 h 45

Pause

10 h 45 – 12 h 15

Séance plénière :

*Quelles approches sont efficaces...les plus efficaces? –
Le débat se poursuit
(Grand Ballroom – Interprétation simultanée)*

Les membres du panel discuteront de plusieurs approches s'opposant les unes aux autres. Ils débattront des bienfaits et des dangers de la légalisation/décriminalisation, de l'abstention et de l'approche de la réduction des méfaits. La présidente de séance veillera à ce que les panélistes ne s'éloignent pas du sujet et verra à mettre en lumière les différentes perceptions qui se dégagent.

Présidente de séance : **Kathryn Gretsinger**, animatrice, *The Afternoon Show*, CBC – Radio One, Vancouver, C.-B.

Personnes-ressources : **Le Dr Ray Baker**, M.D., FCSP, FASM, professeur adjoint de médecine, Université de la Colombie-Britannique; **Eugene Oscapella**, LL.B., LL.M, avocat, Ottawa; **Patrick Smith**, Ph. D., vice-président, programmes cliniques, *Centre for Addiction and Mental Health*; responsable du *Addiction Psychiatry Program*, Université de Toronto.

Le Dr Ray Baker est médecin; il est accrédité en médecine familiale et en médecine du traitement de la toxicomanie. Il est membre du *College of Physicians and Surgeons of British Columbia* depuis 1976. Il a pratiqué la médecine du travail et la médecine familiale pendant 12 ans à Logan Lake, une petite ville minière de la Colombie-Britannique.

En sa qualité de professeur adjoint, il a conçu et mis en place le premier programme global d'études en médecine de la toxicomanie à la Faculté de médecine de l'Université de la Colombie-Britannique. De 1993 à 1997, Il a représenté le Canada au sein du conseil d'administration de l'*American Society of Addiction Medicine*, l'organisme nord-américain d'accréditation professionnelle dans ce champ spécialisé de la médecine.

Le Dr Baker a été le principal auteur des normes de pratique de la Colombie-Britannique dans le domaine de la médecine de la toxicomanie; ces normes ont subséquemment été adoptées comme politique par le *College of Physicians and Surgeons de la Colombie-Britannique*.

Il a occupé le poste d'enquêteur principal dans le cadre d'un projet de recherche important de l'Organisation mondiale de la santé qui procédait à un examen des traitements expérimentaux offerts relativement au tabagisme, à la dépendance à la cocaïne, à l'obésité et aux maux de dos chroniques.

Eugene Oscapella a complété des études collégiales en économie à l'Université de Toronto en 1974 et il a obtenu son baccalauréat en droit de l'Université d'Ottawa en 1977. Il a subséquemment obtenu un diplôme de maîtrise en droit du *London School of Economics and Political Science* en 1979. Il a été appelé au Barreau de l'Ontario en 1980.

En 1980-1981, il a œuvré comme conseiller juridique de la Commission d'enquête McDonald sur certaines activités de la GRC. De 1982 à 1985 il a occupé le poste de directeur du Comité de la législation et de la réforme du droit de l'Association du Barreau canadien. Depuis 1985, il agit comme conseiller indépendant auprès des instances gouvernementales et du secteur privé en matière de législation et de politiques publiques au Canada.

M^e Oscapella a été associé à la Commission de réforme du droit du Canada pendant 14 ans et a été le premier président du groupe sur les politiques en matière de drogues de cet organisme. Il a été l'un des membres fondateurs de la *Canadian Foundation for Drug Policy*, un organisme indépendant qui a comme mandat de se pencher sur les lois et politiques canadiennes en matière de drogues. Il est chargé de cours au Département de criminologie de l'Université d'Ottawa où il aborde les questions de politiques en matière de drogues; il compte de nombreuses publications sur ce même sujet, tant au Canada qu'à l'étranger.

12 h 15 – 13 h 45

Déjeuner libre

Le jeudi 6 novembre 2003

13 h 45 – 15 h 10

Ateliers (J1 à J5)

J1 Des perspectives sur les politiques antidrogues au Canada : Un projet de la Société John Howard du Canada

- Salle : Junior Ballroom A
- Langue : Anglais

Cet atelier permettra à un ensemble de conférenciers de présenter les résultats de leurs recherches sur les services correctionnels et les politiques en matière de drogues. Une gamme de sujets sera abordée depuis les problèmes découlant de l'approche prohibitionniste du contrôle des drogues jusqu'à une analyse des implications qu'aura pour le SCC le rapport du Comité sénatorial spécial sur les drogues illicites, allant jusqu'aux difficultés que constitue la réinsertion sociale de détenus souffrant de troubles mentaux et recevant des psychotropes comme médicaments. Une période de questions est prévue à la fin de cet atelier.

Note : cet atelier se poursuivra jusqu'à 17 h, une pause ayant lieu de 15 h 10 à 15 h 35

Président d'atelier : **Gerald Thomas**, directeur du projet, Société John Howard du Canada, Kingston, ON
(Titre de son exposé: *Taking the Principles of Effective Corrections Seriously in CSC's Approach to the Rehabilitation of Drug Abusing Prisoners*)

Personnes-ressources:

Dana Brothers, Senior Program Facilitator, The John Howard Society of Newfoundland, St. John's, NFLD (Titre de son exposé: *Substance Use and Crime: An Analysis of the Relationship and its Impact on Drug Policy*);

Giselle Dias, Federal Community Development Coordinator, Prisoners HIV/AIDS Support Action Network (PASAN), Toronto, ON (Titre de son exposé : *Canada's Drug Laws: Prohibition is Not the Answer*);

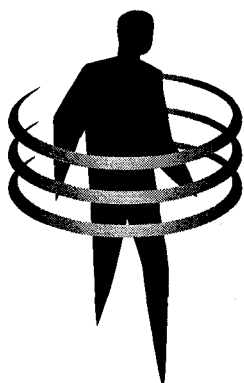
Lisa Finatri, Institutional Services Counsellor, The John Howard Society of Kingston, Kingston, ON (Titre de son exposé: *Opening the Gates of the National Drug Strategy for the Correctional Service of Canada: implications of the Senate Special Committee on Illicit Drugs Report on Cannabis*);

Cathy-Ann Kelly, Research Policy Analyst, The St. Leonard's Society of Canada, Ottawa, ON (Titre de son exposé: *Challenges in the Reintegration of Mentally Disordered Offenders on Psychotropic Medication*)

J2 Le renouvellement de la Stratégie nationale antidrogue du Canada

- Salle : Junior Ballroom D
- Langue : Interprétation simultanée

Des représentants de Santé Canada feront le point sur le renouvellement de la Stratégie antidrogue du Canada en mettant l'accent sur les modifications qui auront des effets sur la population délinquante.



JEMTEC INC.

Community-Based Corrections Technology

Compliance tools and services:

- Voice Verification
- Electronic Monitoring
 - GPS tracking
 - Kiosk Reporting

Event Response Centre:

- Located in Canada
- Prompt follow-up to alerts
 - 24/7 operation
- Backup sites and systems

Jemtec Inc., Canadian Public Partner for Advanced Monitoring Solutions: P 877-929-4559 E info@jemtec.ca

Président(e) d'atelier : Un membre du Conseil d'administration ou du Comité consultatif de l'ACJP

Personne-ressource : **Linda Dabros**, conseillère spéciale, Stratégie nationale antidrogue renouvelée du Canada, Ottawa, ON

J3 L'évaluation de personnes confrontées à des problématiques multiples et à des diagnostics mixtes

■ **Salle :** Junior Ballroom B

■ **Langue :** Anglais

Au cours de cet atelier, on s'intéressera surtout à ceux et celles qui vivent dans la rue; des gens qui ont un mode de vie criminel, des gens qui souvent sont sans abri, qui ont vécu de nombreux abus et traumatismes et qui depuis longtemps consomment des drogues par voie intraveineuse. On mettra l'accent sur les moyens de parvenir à une évaluation psychologique précise de tels clients et on fera état de certaines recherches qui rapportent certaines améliorations au plan psychologique à la suite de traitements.

Présidente d'atelier : **Kelly Speck**, vice présidente régionale, Commission nationale des libérations conditionnelles, Région du Pacifique

Personnes-ressources : **Irene Ralph**, infirmière psychiatrique autorisée, intervenante communautaire en psychiatrie légale; **Anton R. F. Schweighofer**, Ph.D., psychologue agréé, psychologie clinique, Vancouver, C.-B.

J4 Ce que pensent les jeunes

■ **Salle :** Junior Ballroom C

■ **Langue :** Anglais

Cet atelier réunira un panel de jeunes ayant fait l'expérience du système de justice pénale de la Colombie-Britannique; ils décriront et discuteront de leurs expériences. Ils partageront leurs impressions quant aux forces et faiblesses du système et quant aux lois qui le régissent. Ils formuleront des suggestions quant aux moyens d'apporter des modifications et des améliorations.

Présidente d'atelier : **Lisa Nixon**, gestionnaire, *Waypoint Youth Residential Treatment Program, Pacific Legal Education Association (PLEA)*, Surrey, C.-B.

Personnes-ressources : Un panel de jeunes

J5 Les politiques antidrogues et les délinquants purgeant de longues peines

- **Salle :** Parksville
- **Langue :** Anglais

La *L.I.N.C Society (Long-term Inmates Now in the Community)* est un groupe d'entraide géré par des délinquants, pour des délinquants. Le panel constitué de membres de L.I.N.C. traitera de la consommation et de l'abus des drogues et de politiques sociales en fonction de la perspective unique qu'est la leur, une perspective découlant de leur propre consommation de drogues et des conséquences qu'elle a entraînées pour eux.

Président(e) d'atelier : **Glenn Flett**, fondateur et facilitateur de la *L.I.N.C Society*, C.-B.

Personnes-ressources : **Larry Howett**, membre de la *L.I.N.C Society* et facilitateur de programme; **George Leclair**, *Life Line, ON*; **Mike McCormick**, travailleur d'extension de la *L.I.N.C Society*, C.-B.

15 h 10 – 15 h 35 **Pause**

15 h 35 – 17 h 00 **Ateliers (J6 à J9)**

J6 Les réactions du système de justice pour les adolescents à leur abus des drogues

- **Salle :** Parksville
- **Langue :** Anglais

Un panel constitué de professionnels de la justice des mineurs discutera de cette question en regard de la nouvelle Loi sur le système de justice pour les adolescents et des initiatives en matière de législation et de programmes relatifs aux stupéfiants.

Président d'atelier : **Jim Hackler**, professeur, Département de sociologie, Université de Victoria

Personnes-ressources : **Ann Kimmett**, analyste des politiques, Youth Justice, BC Ministry of Children and Family Development, Victoria, C.-B.; d'autres panélistes se joindront à elle.

J7 Les exploitations de culture clandestine de marijuana – Des méthodes lucratives et dangereuses

■ **Salle :** Junior Ballroom C

■ **Langue :** Anglais

M. Plecas fera le point sur une récente étude portant sur l'amplitude et les conséquences des opérations de culture clandestine de marijuana à grande échelle dans le Lower Mainland et la Fraser Valley de la Colombie-Britannique. L'inspecteur Nadeau parlera de ces questions d'une perspective policière et au plan national.

Président d'atelier : Un membre du Conseil d'administration ou du Comité consultatif de l'ACJP

Personnes-ressources : **Insp. Paul Nadeau**, opérations fédérales, GRC, Surrey, C.-B.; **Darryl Plecas**, professeur, *University College of the Fraser Valley*, C.-B.

J8 Le syndrome de l'alcoolisme fœtal (SAF)/Les effets de l'alcoolisme fœtal (EAF)

■ **Salle :** Junior Ballroom B

■ **Langue :** Anglais

On présentera dans cet atelier un exposé qui mettra l'accent sur les besoins spécifiques des délinquants dans le système fédéral souffrant du SAF/EAF et sur les stratégies proposées pour répondre à leurs besoins. Un panel traitera des initiatives entreprises par le Service correctionnel du Canada, dont certains projets pilotes, et de certaines recommandations adressées à l'administration nationale du Service.

Président(e) d'atelier : Un membre du Conseil d'administration ou du Comité consultatif de l'ACJP

Personnes-ressources : **Tina Antrobus**, coordonnatrice du programme, *Westcoast Genesis Society*, New Westminster, C.-B.; **Andrew J. Boyd**, *Westcoast Genesis Society*, directeur général, *Genesis House*, New Westminster, C.-B.

J9 La libération conditionnelle, les drogues et l'application de la loi

- Salle : Junior Ballroom D
- Langue : Interprétation simultanée

Cet atelier portera sur les problèmes particuliers qui découlent des nouvelles approches relatives à la toxicomanie en regard du fait que les drogues sont illégales. Nombreuses sont les personnes libérées conditionnellement qui se voient imposer une suspension attribuable à des abus de substances pouvant entraîner une dépendance et il arrive dans bien des cas qu'il soit illégal de posséder la substance en question. Comment les organismes de libération conditionnelle devraient-ils aborder cette question?

Président d'atelier : **Howard Sapers**, vice président régional, Commission nationale des libérations conditionnelles, Région des Prairies

Personnes-ressources : **Sharon Hickey**, directrice des Services correctionnels du Yukon; **D. Ian Glen**, avocat, président, Commission nationale des libérations conditionnelles, Ottawa, ON; **Michael Gaudreau**, division nationale de la lutte antidrogue, GRC, Ottawa, ON; **Tracey Thompson**, présidente, Commission des libérations conditionnelles de la Colombie-Britannique, New Westminster, C.-B.

J1 (Suite de l'atelier entamé à 13 h 45) : Des perspectives sur les politiques antidrogues au Canada : Un projet de la Société John Howard du Canada

- Salle : Junior Ballroom A
- Langue : Anglais

18 h 00

Soirée de la Colombie-Britannique
au restaurant Urban Well
*(Le Gold Rush Casino (La ruée vers l'or)
et saumon au barbecue)*

Le prix d'entrée est compris dans les frais d'inscription au Congrès complet.

Billets pour invités : 40 \$ –

Se les procurer au comptoir des inscriptions
(Gulf Islands, North Tower, Lower Lobby)

Le restaurant **URBAN WELL** du 888, rue Nelson (à moins d'une rue du Sheraton Wall Centre) vous invite à goûter les spécialités de la Colombie-Britannique. (Pour l'occasion, le restaurant sera fermé au public afin de permettre aux congressistes de profiter pleinement de la Soirée de la Colombie-Britannique).

Savourez un saumon de la côte Ouest, cuit au barbecue et servi sur le *West Coast Trail Patio*, une terrasse chauffée. Agrémentez votre repas d'un verre de vin primé de la Colombie-Britannique que vous pourrez vous procurer du bar à vin des spécialités de la C.-B. Après le repas, on vous invite au *Gold Rush Casino* du restaurant où vous pourrez vous amuser à jouer aux dés, à la roulette et d'autres jeux populaires des casinos en utilisant les dollars de la Colombie-Britannique qui vous auront été remis à votre arrivée. À la fin de la soirée, vous pourrez échanger vos gains pour des produits fins de la Colombie-Britannique.

Le vendredi 7 novembre 2003

- 7 h 15 – 8 h 30 **Petit-déjeuner du Bon Samaritain de l'Armée du Salut**
(*Pavilion Ballroom D*)
Vous pourrez vous procurer des billets gratuitement auprès des représentants de l'Armée du Salut présents au Congrès
- 8 h 00 – 16 h 30 InSCRIPTION (*Gulf Islands, North Tower, Lower Lobby*)
- 8 h 30 – 10 h 00 **Séance sous-plénière** (*Junior Ballroom C et D, Interprétation simultanée*)
Vive la différence! – Un regard sur les approches différentielles applicables aux femmes
- Cette séance est présentée par le Comité des questions d'intérêt pour les femmes de l'ACJP

Le Forum des femmes du Congrès 2003 a l'honneur de vous présenter trois conférenciers qui traiteront des divers aspects de la consommation de drogues par les femmes. On examinera ce que nous dit la recherche en rapport avec le dépôt d'accusations en matière de drogues et les pratiques de détermination de la peine lorsqu'il s'agit de femmes. On traitera aussi des programmes et des traitements spécifiquement conçus pour les femmes, de même que du rapport existant entre la toxicomanie et la prostitution.

Présidente de séance : **Kathryn Gregory, M.A.**, directrice, *Calgary Courthouse Education Society, Calgary, AB*

Personnes-ressources : **Lauren Casey**, directrice générale, *PEERS (Prostitute Empowerment, Education and resource Strategy), C.-B.*;
Colleen Anne Dell, Ph. D., professeure adjointe, Département de sociologie et d'anthropologie, Université Carleton, Ottawa, ON, conseillère nationale en matière de recherche, Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies, Ottawa, ON; **Peter Vamos, Ph.D.**, directeur général, Le programme Portage, Montréal, QC

Lauren Casey est détentrice d'un diplôme de maîtrise en sociologie/criminologie et se spécialise dans les questions de dépendance, surtout celles auxquelles sont confrontées les travailleuses du sexe. Elle-même une toxicomane en voie de rétablissement et une ex-travailleuse du sexe (pendant 15 ans), elle est parvenue à se sortir de ce milieu et du mode de vie qui l'accompagne; elle consacre maintenant une grande partie de son temps à aider d'autres à faire de même.

En novembre 2002, elle a été membre d'un panel à l'occasion de la première Conférence sur les méfaits liés aux drogues parrainée par Santé Canada. Elle présentera les résultats de la recherche qu'elle a effectuée pour sa thèse de maîtrise intitulée : *Women, Crack, Cocaine Addiction and the Sex Trade Industry : A Standpoint Analysis*. Elle parlera aussi de l'importance d'organismes tels que PEERS et le rôle qu'ils jouent en appuyant les travailleuses du sexe dans leurs efforts en vue de réintégrer la société, surtout celles qui sont aux prises avec un problème de dépendance ou qui ont de démêlées avec la justice, et dans leurs efforts en vue de se réhabiliter et de se rétablir.

Collen Anne Dell partage son temps entre ses deux fonctions, l'une avec le Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie (CCLAT) et l'autre à l'Université Carleton où elle est professeure adjointe au Département de sociologie et d'anthropologie. Au cours de la dernière décennie, elle a travaillé et effectué des recherches dans le domaine des femmes aux prises avec la justice. Son expérience pratique comme directrice générale de la Société Elizabeth Fry du Manitoba et comme agente communautaire de libération conditionnelle lui ont permis de donner à ses recherches une perspective unique et bien ancrée. Elle touchera principalement aux recherches portant sur la toxicomanie, les comportements autodestructeurs, les femmes et la criminalité.

Peter Vamos a été depuis nombre d'années à l'avant-plan du développement remarquable du Programme Portage au Québec. Ce programme a été lancé en 1969 et compte maintenant des centres de traitement au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Ontario. Grâce à son leadership, des communautés thérapeutiques ont pu être implantées dans des établissements correctionnels de l'État de New York, au Québec et en Ontario, de même que dans des centres pour jeunes contrevenants du Nouveau-Brunswick. En plus des services qu'il offre aux adultes et aux adolescents, cet organisme offre aussi un programme à l'intention des mères et de leurs enfants; ce programme fera l'objet d'un atelier plus tard au cours du présent Congrès.

8 h 30 – 10 h 00

Ateliers V1 et V2

V1 Bâtir des organisations et transformer les institutions : Des personnes atteintes du SIDA sur la ligne de front

- Salle : Junior Ballroom A
- Langue : Anglais

Des patients atteints du SIDA ont mis sur pied des organismes efficaces que le système de justice pénale est venu à reconnaître comme des partenaires importants. Des membres des *Treatment Information and Prison Outreach Programs de la BC Persons with AIDS Society* décriront comment ils procèdent à la dissémination de renseignements relatifs au traitement et le succès lié à ces efforts dans les établissements correctionnels fédéraux et provinciaux en Colombie-Britannique. Ils feront aussi le lien entre ces efforts et ceux de la *Society* au chapitre de l'action sociale soutenue liée au traitement.

Président(e) d'atelier : Un membre du Conseil d'administration ou du Comité consultatif de l'ACJP

Personnes-ressources : Plusieurs bénévoles et employés de la *BC Persons with AIDS Society*

V2 Des stratégies visant à contrer la toxicomanie en milieu institutionnel

- Salle : Junior Ballroom B
- Langue : Anglais

Il est clair que l'idée même d'un programme d'échange d'aiguilles ou de maintien à la méthadone à l'intérieur d'un établissement carcéral est très controversée. C'est de ces questions et d'autres du même genre dont on traitera dans cet atelier. On s'arrêtera aux avantages et aux difficultés liés à un programme d'échange d'aiguilles dans des établissements sécuritaires; on discutera aussi des racines de la toxicomanie, des options qui s'offrent pour la contrer et de comment la criminalité et la toxicomanie sont entrelacées. On y entendra aussi des commentaires de la perspective d'ex-détenus et on traitera des difficultés particulières auxquelles sont confrontées les personnes libérées conditionnellement ayant un historique de toxicomanie.

Président d'atelier : Un membre du Conseil d'administration ou du Comité consultatif de l'ACJP

Personnes-ressources: **Dr Shaun Peck**, Deputy Chief Provincial Officer of Health of BC, Victoria, C.-B.; **Dre Diane Rethon, MD, CM**, Director, Health Services, Ministry of Public Safety and Solicitor General, Vancouver, B.C., and Medical Director, Addiction Services, Vancouver Island Health Authority, Vancouver, C.-B.; **Wayne Willows**, directeur des programmes et services stratégiques, division des Services correctionnels de la C.-B., Victoria, C.-B.

10 h – 10 h 30

Pause

10 h 30 – 12h 00

Atelier V3 à F7

V3 Les drogues et la criminalité dans les collectivités autochtones

■ **Salle :** Junior Ballroom B

■ **Langue :** Anglais

Mme Allgaier examinera comment l'alcoolisme et la toxicomanie contribuent à la criminalité, les rapports de cause à effet pouvant exister, les options qui s'offrent dans les services correctionnels pour venir en aide aux délinquants autochtones, et l'importance de la prévention du crime par le développement communautaire. Elle s'appuiera sur ses expériences personnelles et ses origines de *Swampy Cree* dont la famille est issue des Premières Nations de *Norway House* et de *Cross Lake* dans le Nord du Manitoba. Elle a travaillé comme directrice des soins de santé autochtones pour le compte du gouvernement de la Colombie-Britannique et pour des organismes autochtones tant sur les réserves qu'hors réserve dans les collectivités de l'intérieur de la Colombie-Britannique dans les domaines du travail social, du bien-être des enfants, de la justice et de l'éducation.

Présidente d'atelier : Un membre du Conseil d'administration ou du Comité consultatif de l'ACJP

Personne-ressource : **Lisa Allgaier** – directrice générale, Programmes autochtones, Service correctionnel du Canada, Ottawa, ON

V4 Les programmes de traitement d'entretien à la méthadone : Vient-on de les redécouvrir?

■ **Salle :** Junior Ballroom A

■ **Langue :** Anglais

On semble avoir redécouvert la méthadone au cours des cinq dernières années. Quel recours fait-on maintenant aux programmes de maintien à la méthadone? Et comment ces programmes s'inscrivent-ils dans la philosophie contemporaine du traitement?

Président d'atelier : **David MacIntyre**, directeur du programme, Tribunal de traitement de la toxicomanie de Vancouver

Personne-ressource : **Dre Diane Rothon, MD, CM, Director, Health Services, Ministry of Public Safety and Solicitor General, Vancouver, B.C., and Medical Director, Addiction Services, Vancouver Island Health Authority, Vancouver, C.-B.**

V5 Ce que pense la police des fêtes clandestines (raves), des drogues chimiques et des drogues de la rue

- Salle : Parksville
- Langue : Anglais

Des représentants de plusieurs corps policiers du pays présenteront des exposés dans le cadre de cet atelier; on pourra de ce fait parvenir à une perspective nationale du phénomène des «partys raves» et de l'impact des drogues dites récréatives. On y présentera de nouvelles informations relatives aux pratiques et tendances en matière de drogues, notamment en ce qui a trait à l'accessibilité croissante de drogues chimiques de synthèse contenant des substances telles la MDMA/ecstasy, la kétamine, le PCP, la MDA (*love drug*) et le dextrométhorphan.

Président(e) d'atelier : Un membre du Conseil d'administration ou du Comité consultatif de l'ACJP

Personne-ressource : Le caporal Scott Rintoul – Service de sensibilisation aux drogues de la GRC, Vancouver – Témoin expert pour les cours provinciales de la Colombie-Britannique et de la Nouvelle-Écosse, ainsi que pour la Cour suprême de la Colombie-Britannique en ce qui a trait à la cocaïne, l'héroïne, l'ecstasy, et autres

V6 Les tendances en matière de criminalité liée aux drogues et le rôle de l'alcool et des drogues à cet égard

- Salle : Junior Ballroom D
- Langue : Interprétation simultanée

La représentante du Centre canadien de la statistique juridique fera le point sur une étude récente relative aux tendances en matière d'infractions liées aux drogues et au rôle que jouent l'alcool et les drogues à cet égard.

Président(e) d'atelier : Un membre du Conseil d'administration ou du Comité consultatif de l'ACJP

Personne-ressource : Judi-Ann Brzozowski, B.A., M.A., analyste principale, Centre canadien de la statistique juridique, Ottawa, ON

V7 La spiritualité et le ressourcement – L'approche HOPE (Helping Other People Evaluate)

- Salle : Junior Ballroom C
- Langue : Anglais et français

Mettant à contribution les techniques du multimédia, les animateurs amèneront tous les participants et participantes à cet atelier à s'engager dans un processus de découverte de leurs propres fondements spirituels, ces fondements qui leur permettent de prendre conscience de leurs propres forces et qui leur permettraient d'aider les gens avec lesquels ils travaillent à faire de même et à entretenir l'espoir de leur propre guérison.

Président d'atelier : **Le révérend Terry Richardson**, directeur général de l'aumônerie, Service correctionnel du Canada, Ottawa, ON

Personnes-ressources : **Le major Angus Haggerty**, (retraité de l'Armée du Salut) aumônier de l'Établissement Mountain, Service correctionnel du Canada; **Le révérend David Price**, aumônier, Établissement de Mission, Service correctionnel du Canada; **Helen Tervo**, aumônière, Établissement Pacifique, Service correctionnel du Canada

12 h 00 – 14 h 00

Déjeuner-conférence *
(*Grand Ballroom, Interprétation simultanée*)

Conférencière : **Nathalie Des Rosier, L.L.M.**,
présidente, Commission du droit du Canada
"Qu'est-ce qu'un crime? – Des défis et des choix"

Nathalie Des Rosiers est présidente de la Commission du droit du Canada. Elle est professeure de droit en congé de la Faculté de droit – *Common Law* – de l'Université d'Ottawa. De 1987 à 2000, madame Des Rosiers a été professeure à la Faculté de droit de l'Université de Western Ontario. Elle a été clerc du juge Julien Chouinard de la Cour suprême du Canada de 1982 à 1983 et a exercé le droit dans le secteur privé jusqu'en 1987.

Mme Des Rosiers a été présidente de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO) et de la Canadian Law Teachers Association. Elle a été membre de la Commission d'appel de l'environnement de 1988 à 2000 et membre de la Commission de réforme du droit de l'Ontario de 1993 à 1996. Elle a reçu la médaille du Barreau du Haut-Canada en 1999 et l'Ordre du mérite de l'AJEFO en 2000.

Mme Des Rosiers a obtenu un baccalauréat en droit de l'Université de Montréal en 1981 et une maîtrise en droit de l'Université Harvard en 1984. Elle est devenue membre du Barreau du Québec en 1982 et du Barreau du Haut-Canada en 1987.

* Ce déjeuner est une gracieuseté de la Commission du droit du Canada et du Centre canadien de la statistique juridique.

Le prix d'entrée est compris dans les frais d'inscription au Congrès complet.

Billets pour invités : 40 \$

Se les procurer au comptoir des inscriptions
(Gulf Islands, North Tower, Lower Lobby)

14 h 00 – 13 h 20

Ateliers V8 à V11

V8 Des modèles de développement de programmes efficaces dans le domaine de la recherche correctionnelle

■ **Salle :** Junior Ballroom B

■ **Langue :** Anglais

Le Centre de recherche en toxicomanie a été mis sur pied en 2000 par le Service correctionnel du Canada et se veut une source efficace d'élaboration de programmes et de recherche appliquée répondant aux besoins du système des prisons fédérales canadiennes. Ses activités de recherche et de développement mettent l'accent sur les questions liées à l'alcoolisme et la toxicomanie dans un établissement conçu spécifiquement à cette fin et situé à Montague (Île-du-Prince-Édouard). Le Service est responsable du traitement pour alcoolisme ou toxicomanie de 23 000 détenus condamnés à une peine fédérale. Soixante-dix pour cent d'entre eux étant identifiés comme étant aux prises avec des problèmes d'alcoolisme ou de toxicomanie, l'un des objectifs premiers du Centre est donc d'offrir des programmes efficaces à cette population diversifiée. Le Centre constitue un modèle au chapitre de la mise en application des recherches de pointe devant contribuer à l'élaboration de programmes efficaces. Il permet de plus d'assurer un suivi à long terme de la mise en oeuvre et du fonctionnement des programmes en vue d'en assurer l'intégrité et l'efficacité au plan opérationnel.

Président(e) d'atelier : Un membre du Conseil d'administration ou du Comité consultatif de l'ACJP

Personnes-ressources : **Brian A. Grant**, directeur, Centre de recherche en toxicomanie, Service correctionnel du Canada, Charlottetown, Î.-P.-E.; **Lucy Hume**, M.T.S., directrice associée, Projets spéciaux, Centre de recherche en toxicomanie, Service correctionnel du Canada, Charlottetown, Î.-P.-E.

V9 Des programmes spécialisés de traitement de la toxicomanie pour les mères et leurs enfants

- Salle : Junior Ballroom D
- Langue : Interprétation simultanée

Le Programme Portage de Montréal travaille depuis plusieurs années à la conception de programmes spécifiques à l'intention des femmes qui abusent de l'alcool ou des drogues. Serge Bouillé, un des directeurs de Portage, traitera d'un programme plutôt unique et particulièrement efficace conçu pour venir en aide aux mères de jeunes enfants, qui abusent de l'alcool ou des drogues.

Présidente d'atelier : **Cécile Toutant**, criminologue, Institut Philippe-Pinel de Montréal, QC et membre du Conseil d'administration de l'ACJP

Personnes-ressources : **Serge Bouillé**, directeur, Centre d'accueil le Programme Portage, Prévost, QC; **Peter Vamos**, directeur général, Programme Portage, Montréal, QC

V10 Qu'est-ce qu'un crime? – Un rapport de la Commission du droit du Canada

- Salle : Junior Ballroom C
- Langue : Anglais

Il existe une gamme de stratégies utilisées pour réduire et prévenir les comportements non désirables et dommageables dans la société canadienne contemporaine. Dans nos efforts en vue de contrer les comportements dommageables et de trouver des mesures de réparation appropriées, nous sommes confrontés à une diversité d'opinions relatives à ce qui constitue un comportement non désirable et aux moyens les plus efficaces d'y



WEXFORD
MEDICINE IN CORRECTIONS

BEHAVIORAL HEALTH • UTILIZATION MANAGEMENT
RESOURCES • CHOICES • TELEMEDICINE

4 1 2 . 9 3 7 . 8 5 0 0 • F a x 4 1 2 . 9 3 7 . 8 5 9 9
w w w . e x f o r d h e a l t h . c o m

réagir. Le processus nous permettant d'établir ce qui constitue un crime ou un comportement non désirable est souvent truffé de contradictions et d'ambiguïtés. Ainsi, pourquoi sommes-nous plus durs envers les auteurs de crimes traditionnels de la rue qu'envers les auteurs de méfaits ou d'inconduite au plan corporatif? L'objectif visé par ce panel est de faire ressortir les questions fondamentales soulevées par nos façons de définir le crime et les comportements non désirables, de même que nos façons d'y réagir, par le biais d'un examen de comment on comprend aujourd'hui certaines formes de criminalité et comment on y réagit, notamment en ce qui a trait aux drogues, aux jeux de hasard, au crime organisé et au crime corporatif. En plus de traiter des processus sous-jacents et contribuant à notre compréhension de ce qui constitue une crime ou un comportement non désirable, les conférenciers soulèveront des questions fondamentales relatives aux stratégies de réaction utilisées ou envisagées en rapport à certains comportements.

Présidente d'atelier : **Nathalie Des Rosiers, LL.M.**, présidente, Commission du droit du Canada Ottawa, ON

Personnes-ressources : **Neil Boyd**, professeur, École de criminologie, Université Simon Fraser, Burnaby, C.-B.; **Collin Campbell**, Ph. D., Département de criminologie, *Douglas College*, New Westminster, C.-B.; **Yvon Dandurand**, professeur, *University College of the Fraser Valley*, C.-B.; **James Sheptycki**, professeur, *Nathanson Centre for the Study of Organized Crime and Corruption, Criminology Program*, York University, Toronto, ON

V11 La réinsertion sociale des détenues toxicomanes

■ **Salle :** Junior Ballroom A

■ **Langue :** Anglais

Linda Lane est gestionnaire d'un organisme de première ligne important de Vancouver et elle a travaillé tant avec les hommes qu'avec les femmes éprouvant des problèmes d'alcoolisme et de toxicomanie. Au cours de cet atelier, elle insistera surtout sur les difficultés particulières que vivent les femmes dans leur transition entre la prison et la collectivité. Une période de questions et de discussion suivra.

Président(e) d'atelier : Un membre du Conseil d'administration ou du Comité consultatif de l'ACJP

Personne-ressource: **Linda Lane**, *International Certified Alcohol and Drug Counsellor*; gestionnaire, *The Health Contact Centre*, Vancouver Coastal Health Authority, C.-B.

15 h 20 – 15 h 40 **Pause**

15 h 40 – 17 h 00 **Ateliers V12 – V16**

V12 Les drogues et le crime organisé

- Salle : Junior Ballroom D
- Langue : Interprétation simultanée

Cet atelier portera sur les liens existant entre le crime organisé et la mise en marché des drogues, de même que sur les méthodes et pratiques des trafiquants et des consommateurs à divers niveaux. Les conférenciers aborderont des sujets tels la composition de la population carcérale en la comparant à celle des gangs, les tendances observables en établissement et dans la collectivité, le trafic des drogues en établissement, la cueillette de renseignements à des fins sécuritaires et la réinsertion sociale sécuritaire des détenus.

Président d'atelier : **Daniel MacRury, LL.B.**, procureur principal de la Couronne, ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse, Halifax, N.-É.; et vice-président de l'ACJP

Personne-ressource : **Luciano Bentenuto**, gestionnaire national sur les bandes criminelles et le crime organisé, Service canadien de renseignements criminels, Ottawa, ON

V13 Le Service correctionnel du Canada innove au chapitre de l'évaluation, du traitement et de la recherche en toxicomanie

- Salle : Junior Ballroom C
- Langue : Anglais

Cet atelier fera le point sur quatre nouvelles initiatives du Service correctionnel du Canada (SCC) orientées vers le traitement de la toxicomanie au sein de la population pénitentiaire. Le programme de traitement de la toxicomanie pour femmes est présentement à l'étape de projets pilotes menés dans tous les établissements pour femmes; on décrira cette approche. On procédera à une démonstration du système d'évaluation informatisée de la toxicomanie, un outil qui vise l'élaboration d'un profil plus net et plus précis de l'historique de toxicomanie d'un détenu et du lien existant entre cette toxicomanie et ses activités criminelles. On présentera aussi deux initiatives de recherche : Le projet de recherche portant sur les *troubles du spectre de l'alcoolisation foetale* (TSAF). Cette recherche vise à tracer un portrait de l'incidence des TSAF chez les détenus des pénitenciers et l'élaboration d'un outil de dépistage permettant d'identifier les détenus à risque. On présentera enfin un exposé sur l'élaboration d'une banque de données permettant d'effectuer un suivi des renseignements émanant du programme de maintien à la méthadone du SCC.

Président(e) d'atelier : Un membre du Conseil d'administration ou du Comité consultatif de l'ACJP

Personnes-ressources : **Lucy Hume, M.T.S.**, directrice associée, Projets spéciaux, Centre de recherche en toxicomanie, SCC, Chalottetown, Î.-P.-É.; **Dan Kunic**, gestionnaire de la banque de données, Centre de recherche en toxicomanie, SCC; Chalottetown, Î.-P.-E.; **Patricia MacPherson**, directrice de la recherche, Centre de recherche en toxicomanie, SCC, Chalottetown, Î.-P.-E

V14 DARE (Drug Abuse Resistance Education)

- Salle : Junior Ballroom B
- Langue : Anglais

Cet atelier se penchera sur le *Drug Abuse Resistance Program* (DARE) qui a ses origines aux États-Unis, mais qui a été utilisé à grande échelle au Canada, incluant dans l'Arctique. Ce programme s'est avéré très efficace auprès des jeunes qui y participent, de même que pour les collectivités qu'ils habitent. Des recherches effectuées par la *Robert Wood Johnson Medical School* de Princeton au *New Jersey* ont mis en lumière certains avantages secondaires non prévus dont profitent les écoles et les collectivités suite à la mise en œuvre du programme DARE. Les conférenciers décriront comment la GRC met ce programme à contribution au Canada.

Président(e) d'atelier : Un membre du Conseil d'administration ou du Comité consultatif de l'ACJP

Personnes-ressources : Le **Sergent d'état major Chuck Doucette** et la **caporale Sharon Cook**, section de la sensibilisation aux drogues, division «E», GRC, Vancouver, C.-B.

V15 Le *ODD Squad* : Une équipe de policiers voués à la prévention du crime et à la lutte antidrogue dans la rue

- Salle : Parksville
- Langue : Anglais

Cet atelier mettra en lumière certaines approches non traditionnelles du travail policier dans un contexte où on s'adonne sans réserve et à la vue de tous à la consommation de drogues dans un nombre croissant de secteurs des milieux urbains.

Président d'atelier : **Robert J. Stewart**, commissaire, Commission nationale des libérations conditionnelles et ancien directeur du Service de police de Vancouver, C.-B.

Personnes-ressources : Les **constables Toby Hinton** et **Al Arsenault**, Service de police de Vancouver, C.-B.

V16 Reprendre la bonne voie en évitant de s'apitoyer sur son passé douloureux

- Salle : Junior Ballroom A
- Langue : Anglais

Cet atelier donnera lieu à un exposé présenté par un ex-détenu qui vient de se voir décerner un doctorat. À son avis, le plus grand obstacle à surmonter pour ceux et celles qui voudraient reprendre la bonne voie, c'est de parvenir à ne pas s'apitoyer sur leur passé et à s'élever au-dessus de ce qui les a blessés et marqués.

Président(e) d'atelier : Un membre du Conseil d'administration ou du Comité consultatif de l'ACJP

Personnes-ressources : **John Anderson, Ph.D.**, président, Département de criminologie du Collège universitaire de Malaspina, Nanaimo, C.-B.

Le samedi 8 novembre 2003

8 h 30 – 12 h 00 Inscription (*Gulf Islands, North Tower, Lower Lobby*)

9 h 00 – 10 h 15 **Séance plénière**
(*Grand Ballroom – Interprétation simultanée*)

Conférencière : **Mme Lucie McClung**, commissaire,
Service correctionnel du Canada
«Contribuer à des changements durables»

Madame Lucie McClung a été nommée commissaire du Service correctionnel du Canada le 9 septembre 2000. Cela représente pour elle l'aboutissement d'une carrière de vingt ans touchant presque tous les aspects du système correctionnel fédéral. Madame McClung a occupé divers postes éminents au sein du Service. Elle a commencé sa carrière en 1980 comme agente chargée de cas dans un établissement fédéral à sécurité moyenne pour délinquants de sexe masculin, situé près de Montréal. De 1984 à 1990, occupant différents postes, elle a travaillé pour renforcer les aspects relatifs à l'administration et aux ressources humaines de l'organisation.

En 1990, M^{me} McClung a été chargée d'orchestrer la stratégie financière et opérationnelle intégrée du Service et de l'appliquer à la gamme de programmes afin de répondre aux besoins prévus en matière d'activités correctionnelles. Elle a aussi mis sur pied le Système d'information des cadres, un prototype en matière de gestion de l'information au Service. De 1992 à 1996, Mme McClung a occupé le poste de commissaire adjointe des Vérifications et enquêtes, puis celui de directrice de l'établissement Montée Saint-François au Québec.

De 1996 à 2000, M^{me} McClung a agi comme sous-commissaire principale. Elle était la première femme à occuper un poste de cette envergure au sein du Service. Elle a contribué à l'orientation et à la gestion de toute l'organisation et, plus particulièrement, a fait en sorte que la sécurité publique demeure toujours une priorité en resserrant les mesures de surveillance des délinquant(e)s dans la collectivité. Elle a également donné le ton en ce qui concerne la gestion des relations du Service avec la Commission nationale des libérations conditionnelles, d'autres partenaires du système de justice pénale canadien et divers groupes non gouvernementaux intéressés aux questions correctionnelles.

Le 10 janvier 2000, M^{me} McClung a été nommée secrétaire adjointe du Cabinet (Secrétariat des priorités et de la planification) au Bureau du Conseil privé.

Madame McClung est née à Montréal (Québec) et est titulaire d'un baccalauréat en criminologie de l'Université de Montréal, avec une spécialisation en intervention clinique.

Le samedi 8 novembre 2003
10 h 30 à 12 h 00
Ateliers S1 à S5

S1 Des communautés thérapeutiques repensées au sein du système de justice – Qu'y a-t-il de nouveau?

- Salle : Junior Ballroom A
- Langue : Anglais

Le concept des communautés thérapeutiques a été mis en oeuvre il y a plus de cinquante ans. On y recourt un peu partout dans le monde pour le traitement des toxicomanies.

Aux cours de la dernière décennie, ces communautés ont eu à surmonter trois obstacles de taille :

- 1) une population de plus en plus complexe,
- 2) une évolution au chapitre des systèmes et des modèles de traitement, et
- 3) la nécessité de faire la preuve de leur efficacité auprès de leurs bailleurs de fonds.

Bon nombre d'entre elles ont réagi en repensant la notion de communauté thérapeutique et en adoptant une approche modifiée qui incorpore les meilleures pratiques et les enseignements de la recherche appliquée. Elles offrent dorénavant un milieu de traitement multidimensionnel et global aux personnes étant aux prises avec des problèmes chroniques de toxicomanie. On tracera le portrait de ces communautés thérapeutiques repensées en faisant ressortir les éléments uniques de cette approche et on discutera de leur pertinence comme milieu de traitement.

Président d'atelier : **Glenn R. Thompson**, directeur général, ACJP, Ottawa, ON

Personnes-ressources : **Lucy Hume**, M.T.S., directrice associée, Projets spéciaux, Centre de recherche en toxicomanie, SCC, Charlottetown, Î.-P.-É.; **Mary Marlow**, infirmière psychiatrique autorisée, gestionnaire, *Vancouver Community Withdrawal Services*, *Vancouver Coastal Health Authority*, Vancouver, C.-B.

S2 Les processus de guérison et de ressourcement autochtones au sein des services correctionnels

■ **Salle :** Junior Ballroom B

■ **Langue :** Anglais

Les conférenciers traceront un bref historique du rôle de la spiritualité autochtone au sein de la Région du Pacifique du Service correctionnel du Canada; ils décriront de manière plus spécifique le rôle joué par les Aînés et feront le point sur l'importance des cérémonies rituelles et leur contribution au processus de guérison. Ils discuteront des différentes approches d'aide privilégiées par les Aînés et de comment ces approches se distinguent de celles des psychologues et autres; ils formuleront certaines observations relatives à la programmation pour les autochtones en mettant l'accent sur la place que devraient occuper les autochtones dans la prestation des programmes de base.

Président d'atelier : **Bruce Anderson**, directeur, *Kwikwexwelhp Institution*, Harrison Mills, C.-B.

Personnes-ressources : **Lyle John** et **Sharron Whitewolf-John**, Aînés d'origine autochtone, Service correctionnel du Canada, Abbotsford, C.-B.

S3 Les centres d'injection supervisés – La situation au plan international

■ **Salle :** Junior Ballroom C et D

■ **Langue :** Interprétation simultanée

Cet atelier permettra d'entendre les témoignages et les observations d'un panel d'experts reconnus au plan international et qui, en raison d'une expérience acquise sur place, pourront discuter de la mise sur pied, de la gestion et de l'évaluation des centres d'injection supervisés en Europe. Ils situeront cette question dans le contexte de leur municipalité, leur canton, leur état ou leur pays respectifs et traiteront des aspects prometteurs et préjudiciables qu'on attribue à ces centres dépendamment de la perspective que l'on adopte telles les politiques publiques, l'application des lois, la santé publique et le développement communautaire. On pourra peut-être aussi établir des parallèles et des distinctions avec la situation qui prévaut au Canada.

Président d'atelier : **Dr Benedict Fischer**, professeur adjoint, Science de la santé publique, Criminologie, Université de Toronto, Recherche scientifique, Centre de toxicomanie et de santé mentale, Toronto, ON

Personnes-ressources : **Dr Mark Tyndall**, *Program Director, Epidemiology, B.C. Centre for Excellence in HIV/AIDS, University of British Columbia, Asst. Professor of Medicine, Faculty of Medicine, UBC, Vancouver, C.-B.*; **Dr Jurgen Weimer**, représentant du ministère chargé du contrôle de la toxicomanie et de celui responsable des sites d'injection supervisés, des centres de crise et du «*Crack Project*», Francfort, Allemagne

S4 Des solutions de rechange aux tribunaux traditionnels

■ **Salle :** Pavillon Ballroom D

■ **Langue :** Anglais

Cet atelier présentera un aperçu de différentes solutions de rechange aux tribunaux traditionnels, notamment la Seattle Mental Health Court, la Toronto Domestic Violence Court, la Toronto Mental Health Court et un programme autochtone de justice réparatrice. Des représentants de ces divers programmes discuteront des difficultés et des avantages des solutions de rechange aux tribunaux traditionnels.

Président d'atelier : **Son honneur le juge Hugh Stanfield**, juge en chef adjoint, Cour provinciale de la Colombie-Britannique, Kelowna, C.-B.

Personnes-ressources : **Russel Kirth**, procureur de la défense, *Seattle Mental Health Court, Washington, É.-U.*; **Joe Wright**, Aide juridique Ontario, *Toronto Mental Health and Domestic Violence Court, ON*; **Barry Warhaft**, directeur du programme antidrogues, *Vancouver Aboriginal Transformative Justice Society, C.-B.*

S5 La réinsertion sociale : Un défi à relever par la collectivité

■ **Salle :** Parksville

■ **Langue :** Anglais

Cet atelier décrira comment la collectivité du Grand Victoria aborde la question de la réinsertion sociale des délinquants, faisant état de l'anxiété et du sentiment de la tâche accomplie qui en découlent. Le panel discutera de comment les leaders communautaires de Victoria oeuvrent à informer et à faire participer la population, ce qui a pour effet de générer plus de compréhension et un accès amélioré aux ressources requises.

Les conférenciers s'efforceront de stimuler l'auditoire en leur présentant des énoncés puissants et succincts venant confirmer que la réinsertion sociale, c'est l'affaire de tous et que, pour réussir, elle doit bénéficier de l'appui de la collectivité dans son ensemble et de ses organismes.

Suite à la présentation des exposés, un dialogue ouvert sera entamé, un forum auquel participeront des personnes-ressources clés et des représentants du milieu. Attendez-vous à des échanges animés.

Président d'atelier : **Alan Lowe, maire de Victoria, C.-B.**

Personnes-ressources : **Le révérend Canon Harold Munn**, St. John the Divide Parish et membre du Comité consultatif de citoyens du SCC; **Paul Battershill**, directeur du Service de police de Victoria; **Donna Geer**, agente de libération conditionnelle principale, bureau des libérations conditionnelles de Victoria, SCC; **Honora Johannessen**, *Correctional Mentoring Initiative*, Victoria; un(e) conférencier(ère) viendra s'ajouter pour discuter du pilier traitement de l'approche des quatre piliers.

12 h 00 – 13 h 30 **Déjeuner libre**

Le samedi 8 novembre 2003

13 h 30 à 15 h

Ateliers S6 à S9

S6 Les centres d'injection supervisés – L'expérience canadienne

- **Salle:** Junior Ballroom C et D
- **Langue :** Interprétation simultanée

C'est à Vancouver qu'on a mis en place le premier centre d'injection supervisé licite au Canada. Les panélistes traiteront des aspects prometteurs et des dangers que présentent de tels centres au Canada, tant d'une perspective canadienne que d'une perspective internationale.

Président d'atelier : **Donald MacPherson**, coordonnateur des politiques en matière de drogues, Ville de Vancouver

Personnes-ressources : **Chris Buckner**, *Vancouver Coast Health Authority*, chargé de l'actualisation du premier entre d'injection supervisé licite en Amérique du Nord; **Ann Livingstone**, coordonnatrice du programme, *Vancouver Area Network of Needle Drug Users (VANDU)*; **Dr Mark Tyndall**, *Program Director, Epidemiology, B.C. Centre for Excellence in HIV/AIDS, University of British Columbia*, *Asst. Professor of Medicine, Faculty of Medicine, UBC*, Vancouver, C.-B.

S7 Premiers essais de l'utilisation de l'héroïne à des fins thérapeutiques

■ Salle : Junior Ballroom A

■ Langue : Anglais

Les chercheurs du projet NAOMI (*North American Opiate Maintenance Trials*), les premiers essais de l'utilisation de l'héroïne à des fins médicales, décriront le processus, les buts et les avantages possibles de la recherche entreprise.

Président d'atelier : Un membre du Conseil d'administration ou du Comité consultatif de l'ACJP

Personnes-ressources : **Dr Martin T. Schechter**, chef du Département des soins de santé et d'épidémiologie, Faculté de médecine, Université de la Colombie-Britannique; **Dr David Marsh**, M. D., CCSAM, *Clinical Director, Addiction medicine, Centre for Addiction and mental Health, Toronto, and Assistant Professor, Departments of Psychiatry and Community Medicine, University of Toronto, ON*

S8 Les tribunaux de traitement de la toxicomanie

■ Salle : Pavilion Ballroom C

■ Langue : Anglais

Forts de l'expérience de quelque 1 000 tribunaux de traitement de la toxicomanie en opération aux États-Unis, et de ceux maintenant en place à Toronto et Vancouver, les panélistes discuteront des principes et du rôle de ces tribunaux en mettant l'accent sur ce qu'on perçoit comme les avantages et les difficultés qui découlent de cette approche qui amalgame des pratiques des domaines de la santé et de la justice.

Présidente d'atelier : **Martha Devlin**, substitut du Procureur général du Canada, services des poursuites fédérales, Justice Canada, (Région de la Colombie-Britannique)

Personnes-ressources : **Kofi Barnes**, substitut du Procureur général du Canada, Tribunal de traitement de la toxicomanie de Toronto, ON; **Son honneur la juge Jane Godfrey**, juge, Tribunal de traitement de la toxicomanie de Toronto, ON; **Mike Naymark**, gestionnaire du programme, Tribunal de traitement de la toxicomanie de Toronto, ON; **Mary Taylor**, gestionnaire du programme, *King County Drug Court, Seattle, WA, É.-U.*

S9 MADD Canada fait un pas de l'avant dans le but de répondre aux besoins des victimes d'accidents de la route provoqués par des conducteurs en état d'ébriété

- **Salle :** Junior Ballroom B
- **Langue :** Anglais

MADD Canada a appris de ses rapports avec des victimes d'accidents de la route que l'une des composantes essentielles pour que la victime puisse surmonter sa peine et parvenir à un mieux-être, c'est un appui soutenu. MADD offre une formation à des bénévoles et d'autres de partout au pays sur les moyens d'appuyer les victimes qui ont subi des blessures et celles dont un proche a perdu la vie de manière tragique. C'est dans le cadre de cette formation que MADD a reconnu la nécessité de concevoir un programme de formation standardisé.

Partant de l'expérience acquise dans les programmes de formation offerts en face-à-face, on a conçu un programme offert par Internet à l'intention de ceux et celles qui offrent du soutien aux victimes. Le but de cet atelier est d'illustrer comment appliquer le programme de MADD et l'adapter aux besoins de divers organismes.

Présidente d'atelier : Un membre du Conseil d'administration ou du Comité consultatif de l'ACJP

Personne-ressource : À communiquer

15 h 00 **Assemblée générale annuelle**
Association canadienne de justice pénale
(Junior Ballroom D)
Bienvenue à tous et à toutes.

18 h 00 **Banquet de clôture**
(Grand Ballroom – Interprétation simultanée)
Allocution de l'honorable **Wayne Easter**,
Solliciteur général du Canada
Remise des prix honorifiques de l'ACJP

M. Easter a été nommé Solliciteur général du Canada le 22 octobre 2002. Il représente la circonscription de de Malpeque de l'Île-du-Prince-Édouard. Il a été élu pour la première fois à la Chambre en 1993.

Avant de devenir solliciteur général, M. Easter était président du Comité permanent de la Chambre des communes sur les pêches et les océans. Il a également occupé le poste de secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans.

Membre de longue date de l'association des parlementaires des États-Unis et du Canada, M. Easter possède une vaste expérience relativement à de nombreuses questions bilatérales propres aux relations entre le Canada et les États-Unis. Sur les plans national et international, M. Easter a été président national et chef du Syndicat national des cultivateurs pendant 11 ans. Sous l'administration Trudeau, il a été conseiller de la société Canagrex, organisme fédéral responsable des exportations. En 1990, M. Easter a été conseiller et membre d'un groupe d'experts lors de l'échange tripartite sur l'agriculture, dans le cadre des négociations entre le Canada, les États-Unis et le Mexique portant sur l'environnement et le libre-échange.

En 1991, conjointement avec le ministre ontarien de l'agriculture et de l'alimentation, M. Easter a agi à titre de conseiller délégué lors des discussions sur le GATT, qui se sont déroulées à Genève et à Bruxelles. Il a aussi été appelé à faire partie d'un groupe d'experts à une réunion du Congrès portant sur l'ALENA, à Washington, en mars 1993.

En 1988, la faculté de droit de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard a remis à M. Easter un doctorat honorifique pour son travail et son activisme dans les secteurs agricole et social à l'échelle nationale. En 1992, il a également reçu de la main du Gouverneur général du Canada la Médaille commémorative du 125^e anniversaire de la Confédération pour son travail à l'échelle communautaire.

Le prix d'entrée est compris dans les frais d'inscription au Congrès complet.

Billets pour invités : 40 \$ –

Se les procurer au comptoir des inscriptions
(*Gulf Islands, North Tower, Lower Lobby*)

Le forum sur les meilleures pratiques

Dans le but de favoriser le partage des informations et des idées relatives à des programmes novateurs, le Congrès 2003 vous propose le Forum sur les meilleures pratiques.

Ce sera l'occasion pour divers organismes du domaine de la justice – police, organismes gouvernementaux et secteur volontaire – de présenter les nouveaux programmes et initiatives mis en place pour contrer les problèmes liés à la toxicomanie et d'identifier les approches qui semblent prometteuses. Les congressistes qui participeront à ce forum interdisciplinaire pourront en retirer des idées qui présenteraient un certain potentiel si on les appliquait dans d'autres milieux.

L'horaire des exposés, incluant le nom des personnes qui les présenteront et le sujet abordé, sera accessible sur les lieux du Congrès près du comptoir des inscriptions.

Visites guidées

L'équipe du Congrès 2003 est heureuse d'offrir un choix de visites guidées de différents programmes et installations, notamment :

- Le North Fraser Pretrial Centre (Port Coquitlam), l'établissement le plus récent et le plus grand relevant des Services correctionnels de la Colombie-Britannique
- Le Justice Institute of British Columbia (New Westminster), le plus important centre de formation de la Colombie-Britannique dans le domaine de la justice; il offre maintenant ses programmes la scène internationale
- La Pacific Institution (Abbotsford), l'ancien Centre psychiatrique régional du SCC aujourd'hui réaffecté
- Le Tribunal de traitement de la toxicomanie de Vancouver (sis dans l'édifice de la Cour provinciale à Vancouver, au 222, rue Main), le deuxième tribunal de traitement de la toxicomanie à voir le jour au Canada
- Le Centre de traitement du Tribunal de traitement de la toxicomanie (1200, rue Pender ouest)

La visite du Tribunal de traitement de la toxicomanie se déroulera le jeudi 6 novembre en après-midi. Toutes les autres visites auront lieu dans la matinée du vendredi.

En raison du nombre de places limitées pour chaque visite, il faudra s'inscrire à l'avance. Veuillez le faire au comptoir des inscriptions du Congrès.

Le transport sera offert pour les visites à Port Coquitlam, New Westminster et Abbotsford. On demande aux congressistes de se rendre par leurs propres moyens à l'édifice de la Cour Provinciale et au Centre de traitement de la toxicomanie, chacun de ces édifices étant situé au centre-ville de Vancouver.

Le volet communautaire du congrès

Bienvenue aux étudiants de niveau secondaire!

L'équipe du Congrès 2003 est ravie de pouvoir accueillir une délégation d'étudiants de niveau secondaire de la région. Les jeudi et vendredi, 40 étudiants en provenance d'écoles du Lower Mainland se joindront aux congressistes et participeront aux activités du Congrès.

L'équipe du Congrès 2003 tient à remercier le *Safe Schools and Communities Centre*, du ministère de la Sécurité publique et du Solliciteur général de la Colombie-Britannique pour avoir rendu possible que ces étudiants se joignent à nous.

Venez voir un film!

Nous sommes heureux d'annoncer aussi la tenue d'un Festival de films dont le contenu a été élaboré en rapport avec le thème du Congrès. Cet événement sera ouvert à la population locale, sans frais, les jeudi et vendredi en après-midi, de 12 h 30 à 16 h 30, à la Pacific Cinematheque, sise au 1131, rue Howe (à environ une rue du Sheraton Wall Centre).

La liste des films à l'horaire sera affichée près du comptoir des inscriptions.



**Merci de votre
participation**

**Nous espérons vous
revoir
au Congrès 2005
qui se tiendra
en octobre 2005
à Calgary (Alberta)**